

TechniSat



DIGITRADIO 52

DAB+ / FM clock radio with wireless charging function

CONTENTS

DEUTSCH.....	3-62
FRANÇAIS	63-122
NEDERLANDS.....	123-182

Bedienungsanleitung

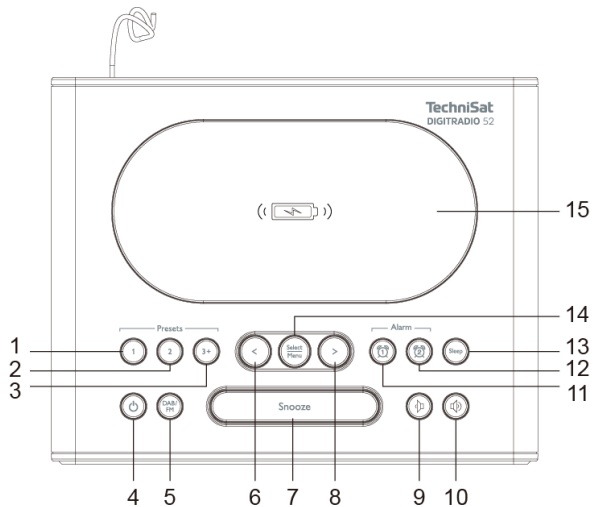
DIGITRADIO 52

DAB+/UKW-Uhrenradio mit kabelloser Ladefunktion



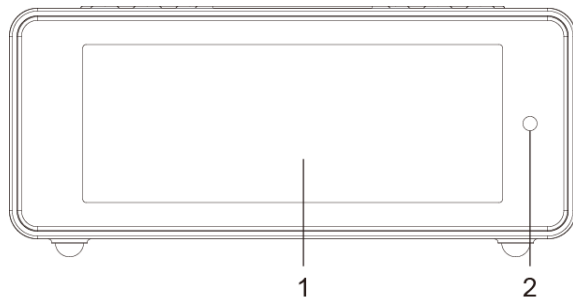
1 Abbildungen

1.1 Tastenbelegung

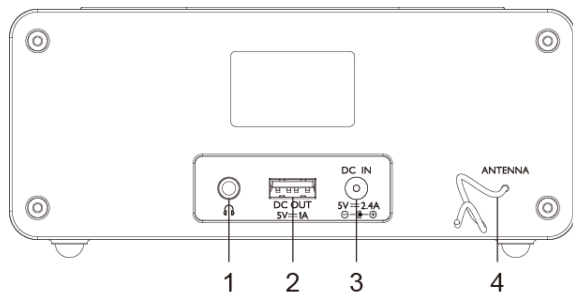


- 1 **Favoritenspeicher 1**
- 2 **Favoritenspeicher 2**
- 3 **Favoritenspeicher 3+** (gedrückt halten für Speicherplätze 1...20)
- 4 **Ein/Standby**
- 5 **Moduswechsel** DAB+ und FM
- 6 **Pfeiltaste <** (Auswahl von Menüeinträgen und Optionen/Einstellungen)
- 7 **Snooze** (aktiviert die Schlummer-Funktion)
- 8 **Pfeiltaste >** (Auswahl von Menüeinträgen und Optionen/Einstellungen)
- 9 **Lautstärke** leiser
- 10 **Lautstärke** lauter
- 11 **Wecker 1** (einrichten/aktivieren des Weckers)
- 12 **Wecker 2** (einrichten/aktivieren des Weckers)
- 13 **Sleep** (aktiviert den Sleetimer)
- 14 **SELECT/MENU** Auswahl/Speichern einer Option/Funktion, öffnet das Menü
- 15 **Auflagefläche** für kabelloses Aufladen externer Geräte

1.2 Ansicht Front/Rückseite



- 1 Display
- 2 Helligkeitssensor



- 1 Kopfhöreranschluss
- 2 DC-OUT 5V, 1A
- 3 DC-IN 5V, 2,4A
- 4 Wurfantenne

2 Inhaltsverzeichnis

1	Abbildungen	4
1.1	Tastenbelegung	4
1.2	Ansicht Front/Rückseite.....	6
2	Inhaltsverzeichnis	7
3	Vorwort	10
3.1	Die Zielgruppe dieser Bedienungsanleitung.....	11
3.1.1	Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	11
3.2	Wichtige Hinweise.....	11
3.2.1	Sicherheit.....	12
3.2.2	Entsorgung.....	16
3.2.3	Rechtliche Hinweise.....	20
3.2.4	Servicehinweise.....	22
4	Aufstellen des Gerätes	23
5	Beschreibung des DIGITRADIO 52	26
5.1	Der Lieferumfang	26
5.2	Die besonderen Eigenschaften des DIGITRADIO 52	26
5.3	DIGITRADIO 52 zum Betrieb vorbereiten	27
5.3.1	Netzteil anschließen	27

DE

FR

NL

5.3.2	Wurfantenne ausrichten.....	28
5.3.3	Kopfhörer benutzen.....	28
5.4	Allgemeine Geräte-Funktionen	29
5.4.1	Gerät einschalten.....	29
5.4.2	Gerät ausschalten.....	30
5.4.3	Lautstärke einstellen.....	30
5.4.4	Display	31
5.4.5	Displayanzeigen aufrufen.....	32
6	Menübedienung.....	33
7	Die DAB+ (Digital Radio)-Funktion.....	34
7.1	Was ist DAB+	34
7.1.1	Datenkomprimierung	34
7.1.2	Audio Stream	35
7.2	DAB+ (Digital Radio) Empfang	35
7.2.1	Vollständigen Suchlauf durchführen	36
7.2.2	Sender wählen	36
7.2.3	DAB+ -Sender auf einem Speicherplatz ablegen.....	37
7.2.4	DAB+ -Sender von einem Speicherplatz abrufen	38
7.2.5	Überschreiben/Löschen einer Programmplatz-Speicherung.....	38
7.2.6	Signalstärke.....	38
7.2.7	Manueller Suchlauf.....	40

7.2.8	Lautstärkeanpassung (DRC).....	40
7.2.9	Inaktive Sender löschen.....	41
8	FM (UKW)-Betrieb.....	41
8.1	UKW-Radiobetrieb einschalten.....	41
8.2	FM (UKW)-Empfang mit RDS-Informationen.....	42
8.3	Automatische Sendersuche.....	42
8.4	Manuelle Sendersuche.....	43
8.5	Suchlauf-Einstellung.....	43
8.6	Audio-Einstellung.....	44
8.7	UKW-Sender auf einem Speicherplatz ablegen.....	44
8.8	UKW-Sender von einem Speicherplatz abrufen.....	45
8.9	Überschreiben/Löschen einer Programmplatz-Speicherung.....	45
9	Weitere Funktionen.....	46
9.1	Ladefunktion externer Geräte.....	46
9.1.1	Kabelgebundenes Aufladen externer Geräte.....	46
9.1.2	Kabelloses Aufladen externer Geräte.....	46
9.2	Sleeptimer.....	47
9.3	Wecker.....	47
9.3.1	Wecktimer einstellen.....	47
9.3.2	Wecker nach Alarm ausschalten.....	50
9.3.3	Wecker ausschalten.....	50

10	Systemeinstellungen	51
10.1	Uhrzeit- und Datumseinstellungen.....	51
10.1.1	Zeit/Datum manuell einstellen.....	51
10.1.2	Zeitaktualisierung.....	52
10.1.3	Uhrzeitformat einstellen	53
10.1.4	Datumsformat einstellen	54
10.2	Displayhelligkeit	55
10.3	Sprache.....	55
10.4	Werkseinstellung	56
10.5	SW-Version.....	57
11	Reinigen	58
12	Fehler beseitigen	59
13	Technische Daten / Herstellerhinweise	60
14	Notizen	61

3 Vorwort

Diese Bedienungsanleitung hilft Ihnen beim bestimmungsgemäßen und sicheren Gebrauch Ihres Radio-Gerätes, im folgenden DIGITRADIO oder Gerät genannt.

3.1 Die Zielgruppe dieser Bedienungsanleitung

Die Bedienungsanleitung richtet sich an jede Person, die das Gerät aufstellt, bedient, reinigt oder entsorgt.

3.1.1 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist für den Empfang von DAB+/UKW-Radiosendungen entwickelt. Das Gerät ist für den privaten Gebrauch konzipiert und nicht für gewerbliche Zwecke geeignet.

3.2 Wichtige Hinweise

Bitte beachten Sie die nachfolgend aufgeführten Hinweise, um Sicherheitsrisiken zu minimieren, Beschädigungen am Gerät zu vermeiden, sowie einen Beitrag zum Umweltschutz zu leisten.

Lesen Sie bitte alle Sicherheitshinweise sorgfältig durch und bewahren Sie diese für spätere Fragen auf. Befolgen Sie immer alle Warnungen und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung und auf der Rückseite des Gerätes.



Achtung - Kennzeichnet einen wichtigen Hinweis, den Sie zur Vermeidung von Gerätedefekten, Datenverlusten/-missbrauch oder ungewolltem Betrieb unbedingt beachten sollten.

DE

FR

NL



Tip - Kennzeichnet einen Hinweis zur beschriebenen Funktion sowie eine im Zusammenhang stehende und evtl. zu beachtende andere Funktion mit Hinweis auf den entsprechenden Punkt der Anleitung.

3.2.1 Sicherheit

Zu Ihrem Schutz sollten Sie die Sicherheitsvorkehrungen sorgfältig durchlesen, bevor Sie Ihr DIGITRADIO 52 in Betrieb nehmen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung und durch Nichteinhaltung der Sicherheitsvorkehrungen entstanden sind.



Öffnen Sie niemals das Gerät!
Das Berühren spannung führender Teile ist lebensgefährlich!



Ein eventuell notwendiger Eingriff darf nur von geschultem Personal vorgenommen werden.



Das Gerät darf nur in gemäßigtem Klima betrieben werden.





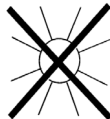
Bei längerem Transport bei Kälte und dem anschließenden Wechsel in warme Räume nicht sofort einschalten; Temperatúrausgleich abwarten.



Setzen Sie das Gerät nicht Tropf- oder Spritzwasser aus. Ist Wasser in das Gerät gelangt, schalten Sie es aus und verständigen Sie den Service



Setzen Sie das Gerät nicht Heizquellen aus, die das Gerät zusätzlich zum normalen Gebrauch erwärmen.



Bei Gewitter sollten Sie das Gerät von der Netzsteckdose trennen. Überspannung kann das Gerät beschädigen.



Bei auffälligem Gerätedefekt, Geruchs- oder Rauchentwicklung, erheblichen Fehlfunktionen, Beschädigungen an Gehäuse das Gerät ausschalten und den Service verständigen.



Das Gerät darf nur mit der auf dem Netzteil aufgedruckten Netzspannung betrieben werden.



Versuchen Sie niemals, das Gerät mit einer anderen Spannung zu betreiben.



Das Netzteil darf erst angeschlossen werden, nachdem die Installation vorschriftsmäßig beendet ist.



Wenn das Netzteil defekt ist bzw. wenn das Gerät sonstige Schäden aufweist, darf es nicht in Betrieb genommen werden.



Beim Abziehen des Netzteils von der Steckdose am Stecker ziehen - nicht am Kabel.



Nehmen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Swimmingpools oder spritzendem Wasser in Betrieb.



Versuchen Sie niemals ein defektes Gerät selbst zu reparieren. Wenden Sie sich immer an eine unserer Kundendienststellen.



Fremdkörper, z.B. Nadeln, Münzen, etc., dürfen nicht in das Innere des Gerätes fallen. Die Anschlusskontakte nicht mit metallischen Gegenständen oder den Fingern berühren. Die Folge können Kurzschlüsse sein.



Es dürfen keine offenen Brandquellen, wie z.B. brennende Kerzen auf das Gerät gestellt werden.



Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt dieses Gerät benutzen.



Das Gerät bleibt auch in ausgeschaltetem Zustand/Standby mit dem Stromnetz verbunden. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, falls Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzen. Ziehen Sie nur am Stecker, nicht am Kabel.



Hören Sie Musik oder Radio nicht mit großer Lautstärke. Dies kann zu bleibenden Gehörschäden führen.



Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.



Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.



Es ist verboten Umbauten am Gerät vorzunehmen.




Beschädigte Geräte bzw. beschädigte Zubehörteile dürfen nicht mehr verwendet werden.

3.2.2 Entsorgung

Die Verpackung Ihres Gerätes besteht ausschließlich aus wiederverwertbaren Materialien. Bitte führen Sie diese entsprechend sortiert wieder dem "Dualen System" zu. Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.



Das -Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin.

Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar.

Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.



Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle. Achten Sie darauf, dass die leeren Batterien/Akkus sowie Elektronikschrott nicht in den Hausmüll gelangen, sondern sachgerecht entsorgt werden (Rücknahme durch den Fachhandel, Sondermüll).



DE

FR

NL



Entsorgungshinweise:

Entsorgung der Verpackung:

Ihr neues Gerät wurde auf dem Weg zu Ihnen durch die Verpackung geschützt. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit und entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bei Ihrem Händler oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung.




Erstickungsgefahr! Verpackung und deren Teile nicht Kindern überlassen. Erstickungsgefahr durch Folien und andere Verpackungsmaterialien.

Entsorgung des Gerätes:

Altgeräte sind kein wertloser Abfall. Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wieder gewonnen werden. Erkundigen Sie sich in Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung nach Möglichkeiten einer umwelt- und sachgerechten Entsorgung des Gerätes.



Dieses Gerät ist entsprechend der Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet. 



Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.

DE

FR

NL

3.2.3 Rechtliche Hinweise



Hiermit erklärt TechniSat, dass der Funkanlagentyp DIGITRADIO 52 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

<http://konf.tsat.de/?ID=22063>



TechniSat ist nicht für Produktschäden auf Grund von äußeren Einflüssen, Verschleiß oder unsachgemäßer Handhabung, unbefugter Instandsetzung, Modifikationen oder Unfällen haftbar.



Änderungen und Druckfehler vorbehalten. Stand 10/18.
Abschrift und Vervielfältigung nur mit Genehmigung des Herausgebers. Die jeweils aktuelle Version der Anleitung erhalten Sie im PDF-Format im Downloadbereich der TechniSat-Homepage unter www.technisat.de.



DIGITRADIO 52 und TechniSat sind eingetragene Warenzeichen der:

TechniSat Digital GmbH

TechniPark

Julius-Saxler-Straße 3

D-54550 Daun/Eifel

www.technisat.de



DE

FR

NL

3.2.4 Servicehinweise



Dieses Produkt ist qualitätsgeprüft und mit der gesetzlichen Gewährleistungszeit von 24 Monaten ab Kaufdatum versehen. Bitte bewahren Sie den Rechnungsbeleg als Kaufnachweis auf. Bei Gewährleistungsansprüchen wenden Sie sich bitte an den Händler des Produktes.



Hinweis!

Für Fragen und Informationen oder wenn es mit diesem Gerät zu einem Problem kommt, ist unsere Technische Hotline:

Mo. - Fr. 8:00 - 20:00 unter Tel.:
03925/9220 1800 erreichbar.

Für eine eventuell erforderliche Einsendung des Gerätes verwenden Sie bitte ausschließlich folgende Anschrift:

TechniSat Digital GmbH
Service-Center
Nordstr. 4a
39418 Staßfurt

Namen der erwähnten Firmen, Institutionen oder Marken sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der jeweiligen Inhaber.

4 Aufstellen des Gerätes

- > Stellen Sie das Gerät auf einen festen, sicheren und horizontalen Untergrund. Sorgen Sie für gute Belüftung.



Achtung!:

- > Stellen Sie das Gerät nicht auf weiche Oberflächen wie Teppiche, Decken oder in der Nähe von Gardinen und Wandbehängen auf. Die Lüftungsöffnungen könnten verdeckt werden. Die notwendige Luftzirkulation kann dadurch unterbrochen werden. Dies könnte möglicherweise zu einem Gerätebrand führen.
- > Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern auf. Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlungen und Orte mit außergewöhnlich viel Staub.
- > Der Standort darf nicht in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit, z. B. Küche oder Sauna, gewählt werden, da Niederschläge von Kondenswasser zur Beschädigung des Gerätes führen können. Das Gerät ist für die Verwendung in trockener Umgebung und in gemäßigttem Klima vorgesehen und darf nicht Tropf- oder Spritzwasser ausgesetzt werden.

DE

FR

NL

- > Beachten Sie, dass die Gerätefüße u.U. farbige Abdrücke auf bestimmten Möbeloberflächen hinterlassen könnten. Verwenden Sie einen Schutz zwischen Ihren Möbeln und dem Gerät.
- > Halten Sie das DIGITRADIO 52 von Geräten fern, die starke Magnetfelder erzeugen.
- > Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät.
- > Wenn Sie das Gerät von einer kalten in eine warme Umgebung bringen, kann sich im Inneren des Gerätes Feuchtigkeit niederschlagen. Warten Sie in diesem Fall etwa eine Stunde, bevor Sie es in Betrieb nehmen.
- > Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darüber stolpern kann.
- > Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel oder das Netzteil immer leicht zugänglich sind, sodass Sie das Gerät schnell von der Stromversorgung trennen können!
- > Die Steckdose sollte möglichst nah am Gerät sein.
- > Zur Netzverbindung Netzstecker vollständig in die Steckdose stecken.
- > Verwenden Sie einen geeigneten, leicht zugänglichen Netzanschluss und vermeiden Sie die Verwendung von Mehrfachsteckdosen!

- > Netzstecker nicht mit nassen Händen anfassen, Gefahr eines elektrischen Schlages!
- > Bei Störungen oder Rauch- und Geruchsbildung aus dem Gehäuse sofort Netzstecker aus der Steckdose ziehen!
- > Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, z. B. vor Antritt einer längeren Reise, ziehen Sie den Netzstecker.
- > Zu hohe Lautstärke, besonders bei Kopfhörern, kann zu Gehörschäden führen.

5 Beschreibung des DIGITRADIO 52

5.1 Der Lieferumfang

Bitte überprüfen sie vor Inbetriebnahme, ob der Lieferumfang vollständig ist:

- 1x DIGITRADIO 52
- 1x Netzteil
- 1x Bedienungsanleitung

5.2 Die besonderen Eigenschaften des DIGITRADIO 52

Das DIGITRADIO 52 besteht aus einem DAB+/UKW-Empfänger, mit folgend aufgeführten Funktionen:

- Sie können bis zu 20 DAB+ und 20 UKW-Sender speichern.
- Das Radio empfängt auf den Frequenzen UKW 87,5–108 MHz (analog) und DAB+ 174,9–239,2 MHz (digital).
- Das Gerät verfügt über eine Zeitanzeige.
- Programmierbare Weckzeiten.
- Kabelloses oder Kabel-gebundenes Aufladen externer Geräte.

5.3 DIGITRADIO 52 zum Betrieb vorbereiten

5.3.1 Netzteil anschließen

- > Verbinden Sie hierzu das mitgelieferte Netzteil mit der mit **DC-IN** beschriftete Buchse an der Rückseite des DIGITRADIO 52. Verbinden Sie danach das Netzteil mit dem Stromnetz.



Vergewissern Sie sich, dass die Betriebsspannung des Netzteils mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt, bevor Sie es in die Wandsteckdose stecken.



Nach erstmaliger Herstellung des Netzanschlusses erscheint „**TechniSat**“ im Display. Anschließend können Sie die Bediensprache auswählen. Wählen Sie hierzu mit den Tasten < oder > eine der zur Verfügung stehenden Sprachen und bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken der Taste **SELECT/MENU**. Anschließend wird erstmalig ein Sendersuchlauf über DAB+ durchgeführt und es werden Uhrzeit/Datum eingestellt. Beachten Sie auch den Hinweis unter Punkt 5.4.1.

5.3.2 Wurfantenne ausrichten

Die Anzahl und Qualität der zu empfangenden Sender hängt von den Empfangsverhältnissen am Aufstellort ab. Mit der Wurfantenne kann ein ausgezeichnete Empfang erzielt werden.

> Ziehen Sie die Wurfantenne der Länge nach aus.



Wichtig ist oft die exakte Ausrichtung der Wurfantenne, insbesondere in den Randgebieten des DAB+ -Empfangs. Im Internet kann man z.B. unter „www.dabplus.de“ die Lage des nächstgelegenen Sendemastes schnell ausfindig machen.



Starten Sie den ersten Suchlauf an einem Fenster in Richtung des Sendemastes. Bei schlechtem Wetter kann der DAB+ -Empfang nur eingeschränkt möglich sein.



Fassen Sie die Wurfantenne während der Wiedergabe eines Senders nicht an. Dies kann zu Empfangsbeeinträchtigungen und Tonaussetzern führen.

5.3.3 Kopfhörer benutzen

Gehörschäden!

Hören Sie Radio nicht mit großer Lautstärke über Kopfhörer. Dies kann zu bleibenden Gehörschäden führen. Regeln Sie vor der Verwendung von Kopfhörern die Gerätelautstärke auf minimale Lautstärke.



Verwenden Sie nur Kopfhörer mit 3,5 Millimeter Klinkenstecker.

- > Stecken Sie den Stecker des Kopfhörers in die **Kopfhörerbuchse** auf der Rückseite des Gerätes. Die Klangwiedergabe erfolgt jetzt ausschließlich über den Kopfhörer, der Lautsprecher ist stumm geschaltet.
- > Wenn Sie wieder über die Lautsprecher hören möchten, ziehen Sie den Stecker des Kopfhörers aus der Kopfhörerbuchse des Gerätes.

5.4 Allgemeine Geräte-Funktionen

5.4.1 Gerät einschalten

- > Bereiten Sie das DIGITRADIO 52 zunächst wie unter Punkt 5.3.1 und 5.3.2 beschrieben, zum Betrieb vor.
- > Durch Drücken der Taste **Ein/Standby** auf der Oberseite des Gerätes, schalten Sie das DIGITRADIO 52 ein.



Nach dem erstmaligen Einschalten müssen Sie zuerst die **Sprache** festlegen. Wählen Sie hierzu mit den Tasten < oder > eine der zur Verfügung stehenden Sprachen und bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken der Taste **SELECT/MENU**. Anschließend führt das Gerät automatisch einen vollständigen Suchlauf im DAB-Modus durch. Während des Suchlaufs zeigt die Displayinformation den

Fortschritt der gefundenen Digitalradio-Stationen an. Nach Beendigung des Sendersuchlaufs wird das erste DAB+ Programm wiedergegeben.

5.4.2 Gerät ausschalten

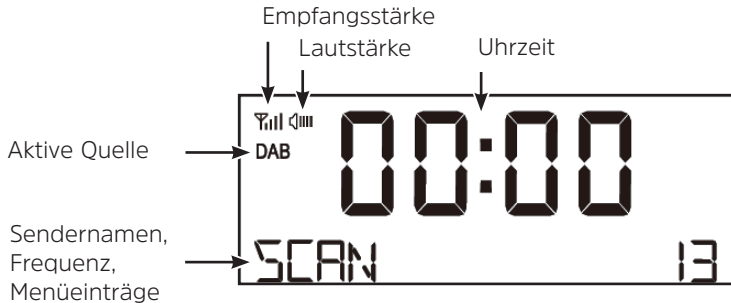
- > Durch kurzes Drücken der Taste **Ein/Standby** können Sie das Gerät in den Standby-Modus schalten. Im Display erscheint kurz der Hinweis **[Standby]**. Die Uhrzeit wird im Display angezeigt. Die Displayhelligkeit im Standby-Modus können Sie wie unter Punkt 10.2 beschrieben ändern.

5.4.3 Lautstärke einstellen

- > Stellen Sie die Lautstärke mit den Tasten **Lautstärke +/-** ein. Die eingestellte Lautstärke wird im Display anhand eines Balkendiagrammes gezeigt.

5.4.4 Display

Je nach gewählter Funktion oder Option, werden im **Display** folgende Informationen angezeigt:



DE

FR

NL

5.4.5 Displayanzeigen aufrufen

- > Halten Sie die Taste **SELECT/MENU** gedrückt und wählen Sie mit den Tasten **<** oder **>** das Untermenü **[Display]**. Drücken Sie anschließend die Taste **SELECT/MENU**. Wählen Sie mit den Tasten **<**, **>** und **SELECT/MENU** eine Anzeigeoption. Sie haben die Wahl, sich folgende Infos anzeigen zu lassen:

Im **DAB+** -Betrieb (gewählte Funktion wird mit einem "*" gekennzeichnet):

[Laufertext] (durchlaufender Text mit zusätzlichen Informationen, die die Sender u. U. Bereitstellen), **[Signalstärke]**, **[Programmtyp]**, **[Ensemble]**, **[Frequenz]**, **[Signalqualität]**, **[Bitrate und Codec]**, **[Format]**, **[Zeit]**, **[Datum]** und **[Service Name]**.

Im **FM/UKW**-Betrieb (gewählte Funktion wird mit einem "*" gekennzeichnet):

[Radiotext] (falls ausgesendet), **[Programmtyp]** (PTY), **[Sendername]** , **[Audioinformationen]**, **[Zeit]**, **[Datum]** und **[Frequenz]**.

6 Menübedienung

Über das Menü gelangen Sie zu allen Funktionen und Einstellungen des DIGITRADIO 52. Die Menü-Navigation erfolgt mit den Tasten **SELECT/MENU**, **<**, **>**. Das Menü ist aufgeteilt in Untermenüs und enthält je nach Modusart (DAB+ oder FM) unterschiedliche Menüpunkte bzw. aktivierbare Funktionen. Zum Öffnen des Menüs, einfach die Taste **SELECT/MENU** kurz gedrückt halten. Um in Untermenüs zu wechseln, drücken Sie zuerst die Tasten **<** oder **>**, um ein Untermenü anzuzeigen und anschließend die Taste **SELECT/MENU**, um das Untermenü aufzurufen. Ein Sternchen (*) Markiert die aktuelle Auswahl.



Menü schließen: Das Menü schließt sich automatisch nach wenigen Sekunden. Ansonsten halten Sie erneut die Taste **SELECT/MENU** gedrückt.



Einstellungen werden erst durch Drücken der Taste **SELECT/MENU** gespeichert.



Funktionen und zu drückende Tasten werden in dieser Bedienungsanleitung in **fett** dargestellt. Displayanzeigen in **[eckigen Klammern]**.



Einige Textdarstellungen (z. B. Menüeinträge, Senderinformationen) sind eventuell für die Anzeige im Display zu lang. Diese werden dann nach kurzer Zeit als Lauftext oder abgekürzt dargestellt.

7 Die DAB+ (Digital Radio)-Funktion

7.1 Was ist DAB+

DAB+ ist ein neues digitales Format, durch welches Sie kristallklaren Sound ohne Rauschen hören können. Anders als bei herkömmlichen Analogradiosendern werden bei DAB+ mehrere Sender auf ein und derselben Frequenz ausgestrahlt. Dies nennt man Ensemble oder Multiplex. Ein Ensemble setzt sich aus der Radiostation sowie mehreren Servicekomponenten oder Datendiensten zusammen, welche individuell von den Radiostationen gesendet werden. Infos z. B. unter www.dabplus.de oder www.dabplus.ch.

7.1.1 Datenkomprimierung

Digital Radio macht sich dabei Effekte des menschlichen Gehörs zunutze. Das menschliche Ohr nimmt Töne, die unter einer bestimmten Mindestlautstärke liegen, nicht wahr. Daten, die sich unter der sog. Ruhehörschwelle befinden, können also herausgefiltert werden. Dies wird ermöglicht, da in einem digitalen Datenstrom zu jeder Informationseinheit auch die zugehörige relative Lautstärke zu anderen Einheiten

gespeichert ist. In einem Tonsignal werden zudem bei einem bestimmten Grenzwert die leiseren Anteile von den lauterer überlagert. Alle Toninformationen in einem Musikstück, die unter die sog. Mithörschwelle fallen, können aus dem zu übertragenden Signal herausgefiltert werden. Dies führt zur Datenreduzierung des zu übertragenden Datenstroms, ohne einen wahrnehmbaren Klangunterschied für den Hörer (HE AAC v2 - Verfahren als ergänzendes Kodierungsverfahren für DAB+).

7.1.2 Audio Stream

Audiostreams sind bei Digital Radio kontinuierliche Datenströme, die MPEG 1 Audio Layer 2 Frames enthalten und damit akustische Informationen darstellen. Damit lassen sich gewohnte Radioprogramme übertragen und auf der Empfängerseite anhören. Digital Radio bringt Ihnen nicht nur Radio in exzellenter Soundqualität sondern zusätzliche Informationen. Diese können sich auf das laufende Programm beziehen oder unabhängig davon sein (z. B. Nachrichten, Wetter, Verkehr, Tipps).

7.2 DAB+ (Digital Radio) Empfang

> Drücken Sie die Taste **DAB/FM** bis **[DAB]** im Display angezeigt wird.



Wird DAB+ zum ersten Mal gestartet, wird ein kompletter Sendersuchlauf durchgeführt. Nach Beendigung des Suchlaufes wird der erste Sender in alphanumerischer Reihenfolge wiedergegeben.

7.2.1 Vollständigen Suchlauf durchführen



Der automatische Suchlauf **Vollständiger Suchlauf** scannt alle DAB+ Band III - Kanäle und findet somit alle Sender, die im Empfangsgebiet ausgestrahlt werden.



Nach Beendigung des Suchlaufes wird der erste Sender in alphanumerischer Reihenfolge wiedergegeben.

> Um einen vollständigen Suchlauf durchzuführen, öffnen Sie das Menü durch gedrückt halten der Taste **SELECT/MENU** und wählen Sie mit den Tasten <, > den Menüpunkt **[Vollständiger Suchlauf]** an. Drücken Sie anschließend kurz die Taste **SELECT/MENU**.

> Im Display erscheint **[Suchlauf...]**.



Während des Suchlaufs wird ein Fortschrittsbalken und die Anzahl an gefundenen Sendern angezeigt.



Wird keine Station gefunden, prüfen Sie die Wurfantenne und verändern Sie ggf. den Aufstellort (Punkt 5.3.2).

7.2.2 Sender wählen

> Durch drücken der Tasten < oder > kann die Senderliste aufgerufen und zwischen den verfügbaren Sendern umgeschaltet werden.

Alternativ:

- > Öffnen Sie das Menü durch kurzes gedrückt halten der Taste **SELECT/MENU** und wählen Sie mit den Tasten < / > den Eintrag [**Senderliste**]. Drücken Sie zum Bestätigen kurz **SELECT/MENU**. Anschließend können Sie mit den Tasten < / > einen Sender auswählen und mit **SELECT/MENU** wiedergeben.

7.2.3 DAB+ -Sender auf einem Speicherplatz ablegen



Der Programm-Speicher kann bis zu 20 Stationen im DAB+ -Bereich speichern.

- > Wählen Sie zunächst den gewünschten Sender aus (siehe Punkt 7.2.2).
- > Um diesen Sender auf einem Speicherplatz abzulegen, **halten** Sie während der Wiedergabe eine der Tasten **Favoritenspeicher 1** oder **2** gedrückt.
- > Um einen Sender auf den Favoritenspeicher 3...20 zu legen, halten Sie die Taste **Favoritenspeicher 3+** gedrückt und wählen Sie anschließend mit den Tasten < / > einen Speicherplatz. Drücken Sie zum Speichern die Taste **SELECT/MENU**.
- > Zum Speichern weiterer Sender wiederholen Sie diesen Vorgang.

7.2.4 DAB+ -Sender von einem Speicherplatz abrufen

- > Um einen Sender abzurufen, den Sie zuvor im Favoritenspeicher abgelegt haben, drücken Sie **kurz** die Taste **Favoritenspeicher 3+** und wählen Sie mit den Tasten **<**, **>** einen Senderspeicher (1...20). Drücken Sie die Taste **SELECT/MENU**, zur Wiedergabe des Senders.



Ist kein Sender auf dem gewählten Programmplatz gespeichert, erscheint im Display **[(leer)]**.



Drücken Sie die Tasten **Favoritenspeicher 1** oder **2** um sofort den darauf gespeicherten Sender abzurufen.

7.2.5 Überschreiben/Löschen einer Programmplatz-Speicherung

- > Speichern Sie wie beschrieben einfach einen neuen Sender auf einen Favoritenspeicherplatz ab.



Beim Aufruf der Werkseinstellungen werden alle Speicherplätze gelöscht.

7.2.6 Signalstärke

- > Öffnen Sie das Menü durch kurzes gedrückt halten der Taste **SELECT/MENU**, wählen Sie mit den Tasten **<** oder **>** den Eintrag **[Display]** und drücken Sie die Taste **SELECT/MENU**.

- > Wählen Sie mit den Tasten < oder > den Eintrag **[Signalstärke]** und drücken Sie die Taste **SELECT/MENU**
- > Warten Sie, bis das Menü ausgeblendet wird.
- > Im Display wird die Signalstärke anhand eines Balkendiagrammes dargestellt.



Sender, deren Signalstärke unterhalb der erforderlichen Mindestsignalstärke liegt, senden kein ausreichendes Signal. Richten Sie die Wurfantenne ggf. wie unter Punkt 5.3.2 beschrieben aus.

7.2.7 Manueller Suchlauf

Dieser Menüpunkt dient der Überprüfung der Empfangskanäle und kann zur Ausrichtung der Antenne dienen.

- > Halten Sie kurz die Taste **SELECT/MENU** gedrückt. Wählen Sie mit den Tasten **<** oder **>** den Eintrag **[Manueller Suchlauf]** und drücken Sie die Taste **SELECT/MENU**.
- > Wählen Sie mit den Tasten **<** oder **>** und **SELECT/MENU** einen Kanal (5A bis 13F). Im Display wird nun dessen Signalstärke angezeigt. Wird auf einem Kanal ein DAB+ -Sender empfangen, wird der Ensemblename des Senders angezeigt. Die Antenne kann nun auf maximale Signalstärke ausgerichtet werden.



Sender, deren Signalstärke unterhalb der erforderlichen Mindestsignalstärke liegt, senden kein ausreichendes Signal. Richten Sie die Wurfantenne ggf. wie unter Punkt 5.3.2 beschrieben aus.

7.2.8 Lautstärkeanpassung (DRC)

Mit dem Menüpunkt **DRC** wird die Kompressionsrate, welche Dynamikschwankungen und damit einhergehende Lautstärkevariationen ausgleicht, eingestellt.

- > Halten Sie kurz die Taste **SELECT/MENU** gedrückt. Wählen Sie mit den Tasten **<** oder **>** den Eintrag **[DRC]** und drücken Sie die Taste **SELECT/MENU**.

- > Wählen Sie mit **<** oder **>** die Kompressionsrate:
 - DRC HOCH** - Hohe Kompression
 - DRC TIEF** - Niedrige Kompression
 - DRC AUS** - Kompression abgeschaltet.
- > Bestätigen Sie durch Drücken der Taste **SELECT/MENU**.

7.2.9 Inaktive Sender löschen

Dieser Menüpunkt dient der Entfernung alter und nicht mehr empfangbarer Sender aus der Senderliste.

- > Halten Sie kurz die Taste **SELECT/MENU** gedrückt. Wählen Sie mit den Tasten **<** oder **>** den Eintrag **[Inaktive Sender]** und drücken Sie die Taste **SELECT/MENU**. Es erfolgt die Abfrage **[Löschen]**, ob die inaktiven Sender gelöscht werden sollen.
- > Wählen Sie mit **<** oder **>** den Eintrag **[J]** (Ja) oder **[N]** (Nein) und bestätigen Sie durch Drücken der Taste **SELECT/MENU**.

8 FM (UKW)-Betrieb

8.1 UKW-Radiobetrieb einschalten

- > Wechseln Sie durch Drücken der Taste **DAB/FM** in den FM-Modus.
- > Im Display wird **[FM]** angezeigt.



Beim erstmaligen Einschalten ist die Frequenz 87,5 MHz eingestellt.



Haben Sie bereits einen Sender eingestellt oder gespeichert, spielt das Radio den zuletzt eingestellten Sender.



Bei RDS-Sendern erscheint der Sendername.



Um den Empfang zu verbessern, richten Sie die Wurfantenne aus (Punkt 5.3.2).

8.2 FM (UKW)-Empfang mit RDS-Informationen

RDS ist ein Verfahren zur Übertragung von zusätzlichen Informationen über UKW-Sender. Sendeanstalten mit RDS senden z. B. ihren Sendernamen oder den Programmtyp. Dieser wird im Display angezeigt. Das Gerät kann die RDS-Informationen **RT** (Radiotext), **PS** (Sendername), **PTY** (Programmtyp) darstellen.

8.3 Automatische Sendersuche

- > Halten Sie die Tasten **<** oder **>** länger gedrückt (2 bis 3 Sek.), um automatisch den nächsten Sender mit ausreichendem Signal zu suchen.
- > Alternativ können Sie auch die Taste **SELECT/MENU** drücken.



Wird ein UKW-Sender mit ausreichend starkem Signal gefunden, stoppt der Suchlauf und der Sender wird wiedergegeben. Wird ein RDS-Sender empfangen erscheint der Sendername und ggf. der Radiotext.



Für die Einstellung schwächerer Sender benutzen Sie bitte die manuelle Sendersuche.

8.4 Manuelle Sendersuche

- > Drücken Sie mehrmals kurz die Tasten < oder >, um den gewünschten Sender, bzw. die Frequenz einzustellen.



Das Display zeigt die Frequenz in Schritten von 0,05 MHz an.

8.5 Suchlauf-Einstellung

In diesem Menüpunkt kann die Empfindlichkeit des Suchlaufs eingestellt werden.

- > Halten Sie kurz die Taste **SELECT/MENU** gedrückt. Wählen Sie mit den Tasten < oder > den Eintrag **[Suchlauf-Einstellung]** und drücken Sie die Taste **SELECT/MENU**.
- > Wählen Sie aus, ob der Suchlauf nur bei starken Sendern **[Nur starke Sender]** stoppen soll oder bei allen Sendern (auch bei schwachen Sendern) **[Alle Stationen]**.



Bei der Einstellung **Alle Sender** stoppt der automatische Suchlauf bei jedem verfügbaren Sender. Das kann dazu führen, dass schwache Sender mit einem Rauschen wiedergegeben werden.

8.6 Audio-Einstellung

- > Halten Sie kurz die Taste **SELECT/MENU** gedrückt. Wählen Sie mit den Tasten < oder > den Eintrag **[Audio-Einstellung]** und drücken Sie die Taste **SELECT/MENU**.
- > Wählen Sie mit < oder > den Eintrag **[Stereo erlaubt]** oder **[Nur Mono]**, um die Wiedergabe in Stereo oder nur in Mono-Ton bei schwachem FM-Empfang wiederzugeben.
- > Bestätigen Sie durch Drücken der Taste **SELECT/MENU**.

8.7 UKW-Sender auf einem Speicherplatz ablegen



Der Programm-Speicher kann bis zu 20 Stationen im FM/UKW-Bereich speichern.

- > Wählen Sie zunächst den gewünschten Sender aus (siehe Punkt 8.3, 8.4).
- > Um diesen Sender auf einem Speicherplatz abzulegen, **halten** Sie während der Wiedergabe eine der Tasten **Favoritenspeicher 1** oder **2** gedrückt.
- > Um einen Sender auf den Favoritenspeicher 3...20 zu legen, halten Sie die Taste

Favoritenspeicher 3+ gedrückt und wählen Sie anschließend mit den Tasten < / > einen Speicherplatz. Drücken Sie zum Speichern die Taste **SELECT/MENU**.

- > Zum Speichern weiterer Sender wiederholen Sie diesen Vorgang.

8.8 UKW-Sender von einem Speicherplatz abrufen

- > Um einen Sender abzurufen, den Sie zuvor im Favoritenspeicher abgelegt haben, drücken Sie **kurz** die Taste **Favoritenspeicher 3+** und wählen Sie mit den Tasten <, > einen Senderspeicher (1...20). Drücken Sie die Taste **SELECT/MENU**, zur Wiedergabe des Senders.



Ist kein Sender auf dem gewählten Programmplatz gespeichert, erscheint im Display **[(leer)]**.



Drücken Sie die Tasten **Favoritenspeicher 1** oder **2** um sofort den darauf gespeicherten Sender abzurufen.

8.9 Überschreiben/Löschen einer Programmplatz-Speicherung

- > Speichern Sie wie beschrieben einfach einen neuen Sender auf dem jeweiligen Speicherplatz ab.



Beim Aufruf der Werkseinstellungen werden alle Speicherplätze gelöscht.

9 Weitere Funktionen

9.1 Ladefunktion externer Geräte

Das DIGITRADIO 52 verfügt über eine Kabelgebundene Ladefunktion und eine Kabellose Ladefunktion (nach Qi- Standard) externer Geräte wie z. B. Handys oder Smartphones.



Achtung: Verwenden Sie nicht beide Varianten gleichzeitig. Dies kann zu Beschädigungen an Ihren Geräten führen.

9.1.1 Kabelgebundenes Aufladen externer Geräte

Verwenden Sie das Original Ladekabel (USB) Ihres externen Gerätes und stecken Sie den USB-Stecker in den **USB-Anschluss (DC OUT)** auf der Rückseite des DIGITRADIO 52. Das externe Gerät kann mit maximal 5V und 1A aufgeladen werden.

9.1.2 Kabelloses Aufladen externer Geräte

Verfügt Ihr externes Geräte über eine Kabellose Aufladefunktion (Wireless Charging nach Qi-Standard), können Sie es auf die Ladematte auf der Oberseite des DIGITRADIO 52 legen. Das Display Ihres externen Gerätes muss dabei nach oben zeigen. Ist die Ausrichtung korrekt, startet der Ladevorgang automatisch. Weitere Informationen zum Kabellosen Aufladen des Akkus entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung Ihres externen Gerätes.

9.2 Sleptimer

Aktivieren Sie den Sleptimer, wenn Sie vor dem Einschlafen noch etwas Radio hören möchten und das DIGITRADIO 52 automatisch in Standby geschaltet werden soll.

- > Drücken Sie mehrmals die Taste **Sleep** am DIGITRADIO 52, um die zur Verfügung stehenden Zeiten auszuwählen, nach denen das DIGITRADIO 52 nach Ablauf der Zeit automatisch in den Standby-Modus schaltet. Zur Verfügung stehen: Aus, 15 Minuten, 30 Minuten, 45 Minuten, 60 Minuten, 90 Minuten oder 120 Minuten.



Ist der Sleptimer aktiv, können Sie die noch zur Verfügung stehende Zeit abfragen, indem Sie erneut kurz die Taste **Sleep** drücken.

9.3 Wecker

Das DigitRadio 52 besitzt die Möglichkeit 2 programmierbare Weckzeiten, individuell einzustellen.

9.3.1 Wecktimer einstellen



Die Weckfunktion können Sie erst bedienen, wenn die korrekte Uhrzeit eingestellt worden ist.



Nach einem Netzausfall müssen Sie die Uhrzeit erneut einstellen. Die Uhrzeit kann entweder manuell, über DAB oder UKW aktualisiert werden. Weitere Infos hierzu unter Punkt 10.1.

Exemplarisch werden an **Weckalarm 1** nun die Einstellungen erläutert. Um jeden Einstellschritt zu bestätigen und zum Nächsten zu springen, drücken Sie die Taste **SELECT/MENU**. Zum Ändern einer Option, drücken Sie die Tasten **<** oder **>**.

1. Zum Einstellen der beiden Weckzeit-Speicher Drücken Sie eine der Tasten **Alarm 1** oder **Alarm 2**.
- > Im Display erscheint **[WECKER 1 EINR]** (bei Alarm 1).
2. Bestätigen Sie mit der Taste **SELECT/MENU**.
3. Stellen Sie die **Zeit** ein, an dem der Wecker Starten soll (erst die Stunde, dann die Minuten). Drücken Sie **SELECT/MENU** um zur nächsten Einstellung zu gelangen.
4. Stellen Sie die **Dauer** ein, die der Wecktimer wecken soll (15, 30, 45, 60, 90Min)
5. Wählen Sie die **Quelle**, die als Wecksignal wiedergegeben werden soll (zur Wahl stehen DAB, FM und Summer.)

- > Haben Sie DAB oder FM gewählt, können Sie anschließend wählen, ob der Zuletzt gehörte Sender oder ein Sender der vorher im Favoritenspeicher gespeichert wurde, als Wecksignal wiedergegeben werden soll. Wählen Sie die entsprechende Option und drücken Sie **SELECT/MENU**, um zur nächsten Einstellung zu gelangen.
6. Wählen Sie anschließend, wie oft die Weckfunktion wiederholt werden soll. Zur Auswahl stehen:
- **Täglich:** Jeden Tag zur eingestellte Zeit
 - **Einmal:** Einmalige Ausführung
 - **Wochenende:** Nur samstags und sonntags
 - **Werktage:** Nur montags bis freitags
7. Wählen Sie die gewünschte Wecklautstärke.
8. Wählen Sie zuletzt [EIN] um den Wecker einzuschalten oder [AUS], um den Wecker auszuschalten. Drücken Sie **SELECT/MENU** um die Einstellung des Weckers zu speichern.
- > Der Wecktimer ist eingestellt, auf dem Display erscheint **[gespeichert]**.

9.3.2 Wecker nach Alarm ausschalten

- > Drücken Sie die Taste **Ein/Standby** um den Weckalarm auszuschalten.
- > Drücken Sie die Taste **SNOOZE**, um die Schlummer-Funktion einzuschalten. Sie können durch wiederholtes Drücken von **SNOOZE** die Länge der Pause zwischen 5, 10, 15 oder 30 Minuten wählen.



Die mögliche Länge der Snoozezeit ist abhängig von der eingestellten Weckzeitdauer, so kann bei einer Weckdauer von 15 Min. eine Snoozezeit von 5 Min oder 10 Min eingestellt werden.



Im Display ist das Weckersymbol weiterhin eingeblendet, wenn die Weckerwiederholung auf Täglich, Wochenende, oder Werkstage eingestellt ist.

9.3.3 Wecker ausschalten

- > Wiederholen Sie die Schritte wie unter „9.3.1 Wecktimer einstellen“ beschrieben und wählen Sie im letzten Konfigurationsschritt > **[AUS]**. Speichern Sie die Einstellung durch drücken der Taste **SELECT/MENU**.

10 Systemeinstellungen

Alle unter diesem Punkt erläuterten Einstellungen gelten sowohl im DAB+, als auch im FM-Betrieb gleichermaßen.

10.1 Uhrzeit- und Datumseinstellungen

10.1.1 Zeit/Datum manuell einstellen

Je nach Einstellung der Zeitaktualisierung (Punkt 10.1.2), müssen Sie Uhrzeit und das Datum manuell einstellen.

- > Halten Sie kurz die Taste **SELECT/MENU** gedrückt. Wählen Sie mit den Tasten **<** oder **>** den Eintrag **[UHRZEIT/DATUM]** und drücken Sie die Taste **SELECT/MENU**.
- > Wählen Sie mit den Tasten **<** oder **>** den Eintrag **[Zeit/Datum einstellen]** und drücken Sie **SELECT/MENU**.
- > Die ersten Ziffern (Stunden) der Uhrzeit blinken und können mit den Tasten **<** oder **>** abgeändert werden.
Die Taste **>** erhöht den Wert, die Taste **<** verringert den Wert.
- > Drücken Sie zum Übernehmen der Einstellung die Taste **SELECT/MENU**.
- > Anschließend blinken die nächsten Ziffern (Minuten) der Uhrzeit und können ebenfalls wie zuvor beschrieben abgeändert werden.

- > Drücken Sie nach jeder weiteren Einstellung die Taste **SELECT/MENU** um zur nächsten Einstellung zu springen.
- > Verfahren Sie bei der Datumseinstellung wie zuvor beschrieben.
- > Nachdem alle Einstellungen vorgenommen wurden und letztmalig die Taste **SELECT/MENU** gedrückt wurde, erscheint **[Gespeichert]** im Display.

10.1.2 Zeitaktualisierung

In diesem Untermenü können Sie festlegen, ob die Zeitaktualisierung automatisch über DAB+ oder FM (UKW) erfolgen soll oder ob Sie sie manuell eingeben möchten (Punkt 10.1.1).

- > Halten Sie kurz die Taste **SELECT/MENU** gedrückt. Wählen Sie mit den Tasten **<** oder **>** den Eintrag **[Zeit/Datum einstellen]** und drücken Sie die Taste **SELECT/MENU**.
- > Wählen Sie mit den Tasten **<** oder **>** den Eintrag **[Autom. Update]** und drücken Sie **SELECT/MENU**.
- > Wählen Sie mit den Tasten **<** oder **>** folgende Optionen:
 - [DAB und FM]** (Aktualisierung über DAB+ und FM)
 - [DAB]** (Aktualisierung nur über DAB+)
 - [FM]** (Aktualisierung nur über UKW)

[Keine Update] (Uhrzeit/Datum müssen manuell eingegeben werden, siehe Punkt 10.1.1).

- > Drücken Sie zum Übernehmen der Einstellung die Taste **SELECT/MENU**.

10.1.3 Uhrzeitformat einstellen

Im Untermenü **12/24 Std. einstellen** können Sie das 12 oder 24 Stunden Format aktivieren.

- > Halten Sie kurz die Taste **SELECT/MENU** gedrückt. Wählen Sie mit den Tasten < oder > den Eintrag **[Zeit/Datum einstellen]** und drücken Sie die Taste **SELECT/MENU**.
- > Wählen Sie mit den Tasten < oder > den Eintrag **[12/24 Std. einstellen]** und drücken Sie **SELECT/MENU**.
- > Wählen Sie mit den Tasten < oder > eine der folgenden Optionen:
 - [24]** (für das 24 Stunden Format)
 - [12]** (für das 10 Stunden Format)
- > Drücken Sie zum Übernehmen die Taste **SELECT/MENU**.

10.1.4 Datumsformat einstellen

Im Untermenü **Datumsformat einst.** können Sie das Format zur Anzeige des Datums festlegen.

- > Halten Sie kurz die Taste **SELECT/MENU** gedrückt. Wählen Sie mit den Tasten **<** oder **>** den Eintrag **[Zeit/Datum einstellen]** und drücken Sie die Taste **SELECT/MENU**.
- > Wählen Sie mit den Tasten **<** oder **>** den Eintrag **[Datumsformat einstellen]** und drücken Sie **SELECT/MENU**.
- > Wählen Sie mit den Tasten **<** oder **>** eine der folgenden Optionen:
[TT-MM-JJJJ] (Tag, Monat, Jahr)
[MM-TT-JJJJ] (Monat, Tag, Jahr)
- > Drücken Sie zum Übernehmen die Taste **SELECT/MENU**.

10.2 Displayhelligkeit

Sie können die Displayhelligkeit sowohl für den Betrieb als auch für Standby einstellen.

- > Halten Sie kurz die Taste **SELECT/MENU** gedrückt. Wählen Sie mit den Tasten < oder > den Eintrag **[Beleuchtung]** und drücken Sie die Taste **SELECT/MENU**.
- > Wählen Sie mit den Tasten < oder > eine der folgenden Funktionen:
 - [Betrieb]** regelt die Helligkeit im normalen, eingeschalteten Zustand. Sie können hier zwischen den Helligkeitsstufen **[AUTO]**, **[5 Hoch]** bis **[1 Niedrig]** wählen. Wählen Sie mit den Tasten < oder > eine Helligkeitsstufe und drücken Sie zum Speichern die Taste **SELECT/MENU**.
 - [Standby]** regelt die Helligkeit im Standby-Modus. Sie können hier zwischen den Helligkeitsstufen **[AUTO]**, **[4 Hoch]** bis **[0 Aus]** wählen. Wählen Sie mit den Tasten < oder > eine Helligkeitsstufe und drücken Sie zum Speichern die Taste **SELECT/MENU**.

10.3 Sprache

- > Halten Sie kurz die Taste **SELECT/MENU** gedrückt. Wählen Sie mit den Tasten < oder > den Eintrag **[Sprache]** und drücken Sie die Taste **SELECT/MENU**.
- > Wählen Sie mit den Tasten < oder > eine der zur Verfügung stehenden Sprachen und bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken der Taste **SELECT/MENU**.

10.4 Werkseinstellung

Wenn Sie den Standort des Gerätes verändern, z. B. bei einem Umzug, sind möglicherweise die gespeicherten Sender nicht mehr zu empfangen. Mit dem Zurücksetzen auf **Werkseinstellungen** können Sie in diesem Fall alle gespeicherten Sender löschen, um anschließend einen neuen Sendersuchlauf zu starten.

- > Halten Sie kurz die Taste **SELECT/MENU** gedrückt. Wählen Sie mit den Tasten < oder > den Eintrag **[Werkseinstellung]** und drücken Sie die Taste **SELECT/MENU**.
- > Wählen Sie mit den Tasten < oder > zum Ausführen der Werkseinstellung > **[J]** (Ja) oder > **[N]** (Nein) und drücken Sie die Taste **SELECT/MENU**.

Alle zuvor gespeicherten Sender und Einstellungen werden gelöscht. Das Gerät befindet sich nun im Auslieferungszustand.

- > Im Display erscheint **[Neustart...]** und das Gerät startet mit der Sprachauswahl **[Sprache]**. Wählen Sie mit den Tasten < oder > eine der zur Verfügung stehenden Sprachen und bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken der Taste **SELECT/MENU**. Anschließend führt das Gerät automatisch einen vollständigen Suchlauf im DAB-Modus durch. Während des Suchlaufs zeigt die Displayinformation den Fortschritt, sowie die Anzahl der gefundenen Digitalradio-Stationen an. Nach Beendigung des Sendersuchlaufs wird das erste DAB+ Programm wiedergegeben.

10.5 SW-Version

Unter SW-Version können Sie die aktuell installierte SW-Version abfragen.

- > Halten Sie kurz die Taste **SELECT/MENU** gedrückt. Wählen Sie mit den Tasten < oder > den Eintrag **[SW-Version]** und drücken Sie die Taste **SELECT/MENU**.
- > Es wird die aktuell installierte Software-Version angezeigt.
- > Verlassen Sie die Anzeige durch gedrückt halten der Taste **SELECT/MENU**.

DE

FR

NL

11 Reinigen



Um die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, dürfen Sie das Gerät nicht mit einem nassen Tuch oder unter fließendem Wasser reinigen. Vor der Reinigung den Netzstecker ziehen und Gerät ausschalten!



Sie dürfen keine Scheuerschwämme, Scheuerpulver und Lösungsmittel wie Alkohol oder Benzin verwenden.



Keine der folgenden Substanzen verwenden: Salzwasser, Insektenvernichtungsmittel, chlor- oder säurehaltige Lösungsmittel (Salmiak).



Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen, mit Wasser angefeuchteten Tuch. Kein Spiritus, Verdünnungen usw. verwenden; sie könnten die Oberfläche des Gerätes beschädigen.



Das Display nur mit einem weichen Baumwolltuch reinigen. Baumwolltuch gegebenenfalls mit geringen Mengen nicht-alkalischer, verdünnter Seifenlauge auf Wasser- oder Alkoholbasis verwenden.



Mit dem Baumwolltuch sanft über die Oberfläche reiben.

12 Fehler beseitigen

Wenn das Gerät nicht wie vorgesehen funktioniert, überprüfen Sie es anhand der folgenden Tabelle.

Symptom	Mögliche Ursache/Abhilfe
Gerät lässt sich nicht einschalten.	Das Gerät wird nicht mit Strom versorgt. Schließen Sie das Netzteil richtig an die Steckdose und am Gerät an.
Es ist kein Ton zu hören.	Erhöhen Sie die Lautstärke.
Das Display schaltet sich nicht ein.	Gerät vom Stromnetz trennen und Gerät wieder mit Strom versorgen.
Empfang über DAB+/FM ist schlecht.	Ändern Sie die Position der Antenne oder des DIGITRADIO 52.
Gerät lässt sich nicht bedienen.	Gerät vom Stromnetz trennen und Gerät wieder mit Strom versorgen.
Externes Gerät wird nicht über das Kabellose-Laden aufgeladen	Verändern Sie die Position auf der Ladematte, bis der Ladevorgang beginnt.

Wenn Sie die Störung auch nach den beschriebenen Überprüfungen nicht beheben können, nehmen Sie bitte Kontakt mit der technischen Hotline auf.

DE

FR

NL

13 Technische Daten / Herstellerhinweise

Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

Empfangswege	DAB/DAB+, FM
Stromversorgung	AC Input: 100-240V, 50/60Hz DC Output: 5V, 2400mA
Frequenzen	UKW: 87,5-108MHz DAB/DAB+: Band III 174-240MHz
Stromverbrauch	im Betrieb max.: 12W Standby: <1W
Audio Ausgangsleistung	2x 2W RMS
Gewicht	600g
Abmessungen (BxHxT)	16cm x 12,7cm x 7,2cm

Mode d'emploi

DIGITRADIO 52

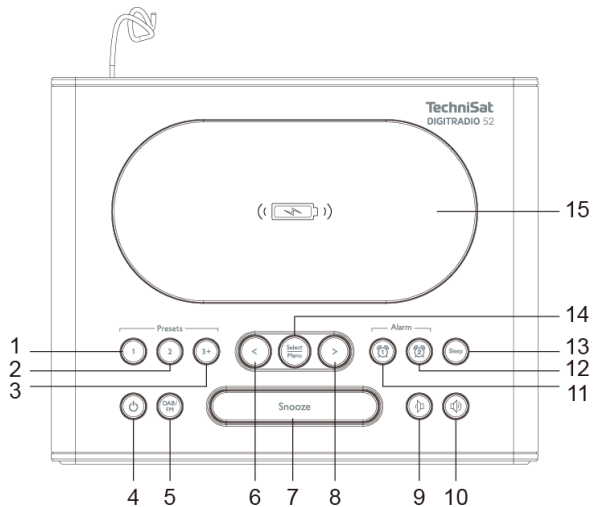
Radio-réveil FM/DAB+ avec fonction de chargement sans fil



TechniSat

1 Illustrations

1.1 Affectation des touches

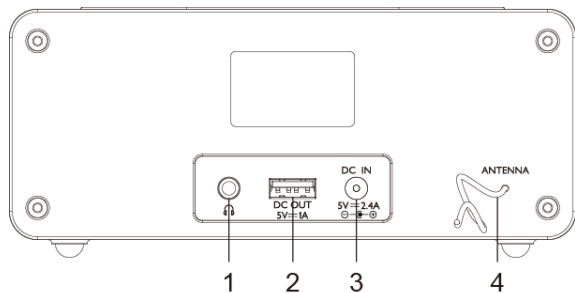


- 1 **Emplacement favori 1**
- 2 **Emplacement favori 2**
- 3 **Emplacement favori 3+** (maintenir appuyé pour les emplacements favoris 1...20)
- 4 **Marche/Veille**
- 5 **Changement de mode** FM et DAB+
- 6 **Touche fléchée <** (sélection des options de menu et options/réglages)
- 7 **Snooze** (active la fonction Snooze)
- 8 **Touche fléchée >** (sélection des options de menu et options/réglages)
- 9 **Volume -**
- 10 **Volume +**
- 11 **Réveil 1** (réglage/activation du réveil)
- 12 **Réveil 2** (réglage/activation du réveil)
- 13 **Sleep** (active la minuterie de mise en veille)
- 14 **SELECT/MENU** Sélection/enregistrement d'une option/fonction, ouvre le menu
- 15 **Surface de contact** pour le chargement sans fil d'appareils externes

1.2 Vues avant/arrière



- 1 Écran
- 2 Capteur de luminosité



- 1 Prise casque
- 2 DC-OUT 5 V, 1 A
- 3 DC-IN 5 V, 2,4 A
- 4 Antenne intérieure

2 Sommaire

1	Illustrations	64
1.1	Affectation des touches.....	64
1.2	Vues avant/arrière	66
2	Sommaire	67
3	Avant-propos.....	70
3.1	Groupe cible de ce mode d'emploi.....	71
3.1.1	Utilisation conforme.....	71
3.2	Consignes importantes	71
3.2.1	Sécurité.....	72
3.2.2	Élimination.....	76
3.2.3	Mentions légales.....	80
3.2.4	Consignes d'entretien	82
4	Installation de l'appareil	83
5	Description de la DIGITRADIO 52	86
5.1	Contenu de la livraison.....	86
5.2	Caractéristiques spécifiques de la DIGITRADIO 52	86
5.3	Préparation de la DIGITRADIO 52 au fonctionnement	87
5.3.1	Branchement du bloc d'alimentation	87

DE

FR

NL

5.3.2	Orientation de l'antenne intérieure	88
5.3.3	Utilisation des écouteurs.....	88
5.4	Fonctions générales de l'appareil	89
5.4.1	Mise en marche de l'appareil	89
5.4.2	Arrêt de l'appareil.....	90
5.4.3	Réglage du volume.....	90
5.4.4	Écran.....	91
5.4.5	Ouverture de l'affichage à l'écran	92
6	Commande du menu.....	93
7	Fonction DAB+ (radiodiffusion numérique)	94
7.1	Qu'est-ce que le DAB+ ?.....	94
7.1.1	Compression des données.....	94
7.1.2	Flux audio	95
7.2	Réception DAB+ (radiodiffusion numérique)	95
7.2.1	Exécution d'une recherche complète	96
7.2.2	Choix de la station.....	96
7.2.3	Mémorisation d'une station DAB+ sur un emplacement mémoire.....	97
7.2.4	Accès à une station DAB+ à partir d'un emplacement mémoire	98
7.2.5	Écrasement/suppression d'un programme mémorisé.....	98
7.2.6	Puissance du signal	98
7.2.7	Recherche manuelle.....	100

7.2.8	Adaptation du volume (DRC)	100
7.2.9	Suppression des stations inactives.....	101
8	Mode FM	101
8.1	Mise en marche du mode radio FM.....	101
8.2	Réception FM avec informations RDS.....	102
8.3	Recherche automatique des stations	102
8.4	Recherche manuelle des stations	103
8.5	Réglage de la recherche.....	103
8.6	Réglage audio.....	104
8.7	Mémorisation d'une station FM sur un emplacement mémoire.....	104
8.8	Accès à une station FM à partir d'un emplacement mémoire	105
8.9	Écrasement/suppression d'un programme mémorisé.....	105
9	Fonctions supplémentaires.....	106
9.1	Fonction de chargement d'appareils externes	106
9.1.1	Chargement par câble d'appareils externes	106
9.1.2	Chargement sans fil d'appareils externes	106
9.2	Mise en veille.....	107
9.3	Réveil.....	107
9.3.1	Réglage de l'alarme	107
9.3.2	Arrêt du réveil après l'alarme	110
9.3.3	Arrêt du réveil	110

10	Réglages système	111
10.1	Réglages de l'heure et de la date	111
10.1.1	Réglage manuel de l'heure et de la date	111
10.1.2	Actualisation de l'heure.....	112
10.1.3	Réglage du format de l'heure.....	113
10.1.4	Réglage du format de la date	114
10.2	Luminosité de l'écran.....	115
10.3	Langue	115
10.4	Réglage d'usine.....	116
10.5	Version logicielle.....	117
11	Nettoyage	118
12	Dépannage.....	119
13	Données techniques/consignes du fabricant	120
14	Notes.....	121

3 Avant-propos

Ce mode d'emploi vous aide à utiliser votre poste de radio, ci-après nommé DIGITRADIO ou appareil, de manière sûre et conforme à sa destination.

3.1 Groupe cible de ce mode d'emploi

Ce mode d'emploi s'adresse à toutes les personnes qui installent, utilisent, nettoient ou mettent l'appareil au rebut.

3.1.1 Utilisation conforme

L'appareil est conçu pour la réception de stations de radio FM/DAB+. L'appareil est conçu pour un usage privé et ne convient pas à des fins commerciales.

3.2 Consignes importantes

Veillez observer les indications ci-dessous afin de réduire tout risque en matière de sécurité, d'éviter toute détérioration de l'appareil et de contribuer à la protection de l'environnement.

Lisez attentivement l'ensemble des consignes de sécurité et conservez-les pour toute question ultérieure. Respectez toujours l'ensemble des avertissements et consignes de ce mode d'emploi, ainsi que ceux au dos de l'appareil.



Attention - désigne une indication importante à lire attentivement, afin d'éviter toute perturbation de l'appareil, toute perte/mauvaise utilisation des données ou tout fonctionnement indésirable.



Astuce - désigne une indication relative à la fonction présentée, ainsi qu'une autre fonction liée et éventuellement à respecter, avec ses références dans le manuel.

3.2.1 Sécurité

Pour votre sécurité, vous devez lire attentivement les consignes de sécurité avant de mettre en service votre DIGITRADIO 52. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation inappropriée de l'appareil et du non-respect des dispositions de sécurité.



N'ouvrez jamais l'appareil !
Tout contact avec des pièces conductrices de tension peut entraîner la mort !



Les interventions éventuellement nécessaires doivent être uniquement effectuées par du personnel qualifié.



Cet appareil doit uniquement être utilisé dans des régions à climat tempéré.





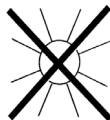
Lors d'un transport prolongé dans le froid et d'un passage dans des locaux chauffés, ne pas le mettre en marche immédiatement ; attendre l'équilibrage des températures.



N'exposez pas l'appareil à des gouttes d'eau ou des éclaboussures. Si de l'eau pénètre dans l'appareil, arrêtez-le et contactez l'assistance technique.



N'exposez pas l'appareil à des sources de chaleur qui peuvent faire chauffer l'appareil au-delà de son utilisation normale.



En cas d'orage, il est conseillé de débrancher l'appareil du secteur. Une surtension peut endommager l'appareil.



Si l'appareil semble défectueux, s'il produit des odeurs ou fumées, s'il présente des dysfonctionnements importants, si le boîtier est endommagé, arrêtez immédiatement l'appareil et contactez l'assistance technique.



L'appareil peut être utilisé uniquement avec la tension de secteur indiquée sur le bloc d'alimentation.



N'essayez jamais de faire fonctionner l'appareil sous une autre tension.



L'appareil ne doit être branché qu'une fois l'installation conforme aux prescriptions terminée.



Si le bloc d'alimentation est défectueux, ou si l'appareil présente des dommages, il ne faut alors pas le mettre en marche.



Lors du débranchement du bloc d'alimentation hors de la prise secteur, tirez sur la fiche et non sur le câble.



Ne mettez pas l'appareil en marche à proximité d'une baignoire, d'une piscine ou de projections d'eau.



N'essayez jamais de réparer vous-même un appareil défectueux. Adressez-vous toujours à l'un de nos centres de service après-vente.



Aucun corps étranger, p. ex. des aiguilles, pièces de monnaie, etc., ne doit tomber à l'intérieur de l'appareil. Les contacts de raccordement ne doivent pas entrer en

contact avec des objets métalliques ou avec les doigts. Cela peut entraîner des courts-circuits.



Aucune flamme nue, p. ex. une bougie allumée, ne doit être placée sur l'appareil.



Ne laissez jamais les enfants utiliser cet appareil sans surveillance.



L'appareil reste branché au réseau électrique même s'il est éteint/en veille. Débranchez la fiche de la prise secteur si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période. Tirez uniquement sur la fiche et non sur le câble.



N'écoutez pas la musique ou la radio à plein volume. Cela peut entraîner des lésions auditives permanentes.



Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles ont reçu les instructions nécessaires à l'utilisation de l'appareil.



Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



Il est interdit de procéder à des transformations sur l'appareil.



Les appareils ou accessoires endommagés ne doivent plus être utilisés.

3.2.2 Élimination

L'emballage de votre appareil est exclusivement composé de matériaux recyclables. Merci de les remettre dans le circuit du tri sélectif. Une fois arrivé en fin de vie, ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les déchets ménagers ordinaires. Il doit être déposé dans un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques.



Le symbole  figurant sur le produit, dans le manuel d'utilisation ou sur l'emballage l'indique.

Les matériaux peuvent être recyclés conformément à leur marquage.

Le recyclage, la réutilisation des matériaux et toute autre forme de réutilisation des appareils usagés contribuent de manière importante à la protection de notre environnement.



Veillez contacter votre municipalité pour connaître le lieu de mise au rebut adapté. Veillez à ce que les piles/batteries vides ainsi que les déchets électroniques ne soient pas jetés avec les ordures ménagères, mais qu'ils soient éliminés de façon adaptée (reprise par les détaillants spécialisés, déchets spéciaux).



DE

FR

NL



Consignes pour la mise au rebut :

Mise au rebut de l'emballage :

Votre nouvel appareil a été protégé par son emballage lors de son expédition. Tous les matériaux utilisés sont écologiques et recyclables. Merci d'apporter votre concours au respect de l'environnement en éliminant l'emballage de manière adaptée. Informez-vous auprès de votre revendeur ou des services communaux de collecte des déchets au sujet des points de collecte actuels.




Risque d'étouffement ! Ne laissez pas l'emballage ou ses éléments à des enfants.
Risque d'étouffement dû aux films et aux autres matériaux d'emballage.

Mise au rebut de l'appareil :

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans aucune valeur. Grâce à une mise au rebut respectueuse de l'environnement, des matières premières précieuses peuvent être récupérées. Renseignez-vous auprès des services administratifs de votre ville ou communauté de communes pour connaître les possibilités d'une mise au rebut conforme de votre appareil dans le respect de l'environnement.



Cet appareil est marqué conformément à la directive 2012/19/UE relative aux appareils usagés électriques et électroniques. 



Une fois arrivé en fin de vie, ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les déchets ménagers ordinaires. Il doit être déposé dans un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Le symbole figurant sur le produit, dans le manuel d'utilisation ou sur l'emballage l'indique. Les matériaux peuvent être recyclés conformément à leur marquage. Le recyclage, la réutilisation des matériaux et toute autre forme de réutilisation des appareils usagés contribuent de manière importante à la protection de notre environnement.

DE

FR

NL

3.2.3 Mentions légales



Par la présente, TechniSat déclare que l'installation radioélectrique DIGITRADIO 52 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité européenne est disponible à l'adresse suivante :

<http://konf.tsat.de/?ID=22063>



La société TechniSat ne peut être tenue pour responsable des dommages causés au produit dans le cas d'influences extérieures, d'une usure, d'une utilisation inappropriée, d'une réparation non autorisée, de modifications ou d'accidents.



Sous réserve de modifications et d'erreurs typographiques. Dernière mise à jour 10/18.

Toutes copies et reproductions sont soumises à l'autorisation de l'éditeur. Vous pouvez télécharger une version actuelle du manuel au format PDF dans l'espace de téléchargement du site Internet TechniSat sur www.technisat.de.



DIGITRADIO 52 et TechniSat sont des marques déposées de :

TechniSat Digital GmbH

TechniPark

Julius-Saxler-Strasse 3

54550 Daun/Eifel, Allemagne

www.technisat.de



DE

FR

NL

3.2.4 Consignes d'entretien



La qualité de ce produit est contrôlée et garantie pendant la période de garantie légale de 24 mois à compter de la date d'achat. Veuillez conserver la facture comme preuve d'achat. Veuillez vous adresser au revendeur du produit pour toute demande relevant de la garantie.



Remarque !

Notre assistance technique téléphonique est joignable pour toute question et complément d'informations, ou en cas de problème avec l'appareil :

du lundi au vendredi de 8h à 20h au
+ 49 (0) 392 592 201 800.

En cas d'éventuel retour de l'appareil, merci d'adresser votre colis uniquement à l'adresse suivante :

TechniSat Digital GmbH
Service-Center
Nordstr. 4a
39418 Stassfurt, Allemagne

Les noms de sociétés, institutions ou marques citées sont des marques ou des marques déposées de leurs propriétaires respectifs.

4 Installation de l'appareil

- > Posez l'appareil sur une surface solide, sûre et horizontale. Assurez une circulation d'air suffisante.



Attention ! :

- > N'installez pas l'appareil sur des surfaces souples telles que des tapis, couvertures ou à proximité de rideaux et de tentures, sous peine d'obstruer les orifices de ventilation. La circulation nécessaire de l'air serait alors interrompue. Cela risque d'entraîner un incendie au niveau de l'appareil.
- > N'installez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur comme un radiateur. Évitez les rayons directs du soleil et les endroits avec énormément de poussière.
- > L'emplacement ne doit pas se situer dans des locaux où règne une forte humidité de l'air, p. ex. dans la cuisine ou un sauna, la condensation risquant d'entraîner la détérioration de l'appareil. L'appareil est prévu pour une utilisation dans un environnement sec à climat tempéré et ne doit pas être exposé à des gouttes ou projections d'eau.

DE

FR

NL

- > Tenez compte du fait que les pieds de l'appareil risquent de laisser des traces colorées sur certaines surfaces de meubles. Utilisez une protection entre vos meubles et l'appareil.
- > Tenez la DIGITRADIO 52 éloignée d'appareils produisant des champs magnétiques puissants.
- > Ne posez pas d'objets lourds sur l'appareil.
- > Si vous passez l'appareil d'un environnement froid à un environnement chaud, de l'humidité peut apparaître à l'intérieur de l'appareil. Dans ce cas, patientez env. une heure avant de la mettre en marche.
- > Placez le câble d'alimentation de manière à ce que personne ne puisse trébucher dessus.
- > Assurez-vous que le câble secteur ou le bloc d'alimentation soit toujours facilement accessible, de manière à pouvoir débrancher l'appareil rapidement de l'alimentation électrique !
- > La prise secteur doit se situer le plus près possible de l'appareil.
- > Introduisez entièrement la fiche dans la prise secteur.
- > Utilisez une prise secteur adaptée facilement accessible et évitez d'utiliser des multiprises !

- > Ne saisissez pas la fiche avec les mains mouillées, risque de décharge électrique !
- > En cas de pannes ou de formation de fumée et d'odeur en provenance du boîtier, débranchez immédiatement la fiche de la prise secteur !
- > Lorsque l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée, p. ex. avant de partir en voyage, débranchez la fiche.
- > Un volume trop élevé, en particulier avec les écouteurs, peut entraîner des lésions auditives.

5 Description de la DIGITRADIO 52

5.1 Contenu de la livraison

Avant la mise en service, veuillez contrôler si le contenu de la livraison est complet :

- 1x DIGITRADIO 52
- 1 x bloc d'alimentation
- 1 x mode d'emploi

5.2 Caractéristiques spécifiques de la DIGITRADIO 52

La DIGITRADIO 52 se compose d'un récepteur FM/DAB+ doté des fonctions suivantes :

- Vous pouvez mémoriser jusqu'à 20 stations DAB+ et 20 stations FM.
- La radio capte les fréquences FM 87,5 - 108 MHz (analogiques) et DAB+ 174,9 - 239,2 MHz (numériques).
- L'appareil est équipé d'un affichage de l'heure.
- Heures de réveil programmables.
- Chargement sans fil ou par câble d'appareils externes.

5.3 Préparation de la DIGITRADIO 52 au fonctionnement

5.3.1 Branchement du bloc d'alimentation

- > Pour ce faire, branchez le bloc d'alimentation fourni à la prise étiquetée **DC-IN** à l'arrière de la DIGITRADIO 52. Reliez ensuite le bloc d'alimentation au réseau électrique.



Assurez-vous que la tension de fonctionnement du bloc d'alimentation correspond à la tension réseau locale avant de le brancher dans la prise secteur murale.



Suite au premier branchement réseau, la mention « **TechniSat** » s'affiche à l'écran. Vous pouvez ensuite choisir la langue d'affichage. Pour ce faire, sélectionnez avec les touches < ou > une des langues à disposition et confirmez la sélection en appuyant sur la touche **SELECT/MENU**. Une première recherche de stations via DAB+ est alors effectuée et le réglage de l'heure/date est effectué. Observez ici aussi la consigne donnée au point 5.4.1.

5.3.2 Orientation de l'antenne intérieure

Le nombre et la qualité des stations reçues dépendent des conditions de réception à l'endroit où est placé l'appareil. L'antenne intérieure permet d'obtenir une excellente réception.

> Dépliez l'antenne intérieure sur toute sa longueur.



L'orientation précise de l'antenne intérieure est souvent importante, en particulier dans les zones de réception DAB+ périphériques. Sur Internet, par exemple sur «www.dabplus.de», il est possible de trouver rapidement la situation du pylône émetteur le plus proche.



Lancez la première recherche près d'une fenêtre en direction du pylône émetteur. Par mauvais temps, la réception DAB+ peut être limitée.



Ne touchez pas l'antenne intérieure durant la lecture d'une station. Cela pourrait entraîner des problèmes de réception et des coupures du son.

5.3.3 Utilisation des écouteurs

Risque de lésions auditives !

N'écoutez jamais la radio avec des écouteurs à plein volume. Cela peut entraîner des lésions auditives permanentes. Avant d'utiliser des écouteurs, réglez le volume de l'appareil sur le volume minimal.



Utilisez uniquement des écouteurs dotés d'une prise jack de 3,5 mm.

- > Branchez la fiche des écouteurs dans la **prise casque** à l'arrière de l'appareil. L'émission du son se fait maintenant exclusivement dans les écouteurs, le haut-parleur est mis en sourdine.
- > Si vous souhaitez écouter à nouveau le son en passant par les haut-parleurs, débranchez la fiche des écouteurs de la prise casque de l'appareil.

5.4 Fonctions générales de l'appareil

5.4.1 Mise en marche de l'appareil

- > Préparez d'abord la DIGITRADIO 52 au fonctionnement comme décrit aux points 5.3.1 et 5.3.2.
- > En appuyant sur la touche **Marche/Veille** sur le dessus de l'appareil, vous allumez la DIGITRADIO 52.



À la première mise en marche, vous devez d'abord déterminer la **langue**. Pour ce faire, sélectionnez avec les touches < ou > une des langues à disposition et confirmez la sélection en appuyant sur la touche **SELECT/MENU**. L'appareil effectue ensuite automatiquement une recherche complète en mode DAB. Durant la recherche, l'écran affiche la progression des stations de radio

numériques détectées. Une fois la recherche de stations terminée, la première station DAB+ est diffusée.

5.4.2 Arrêt de l'appareil

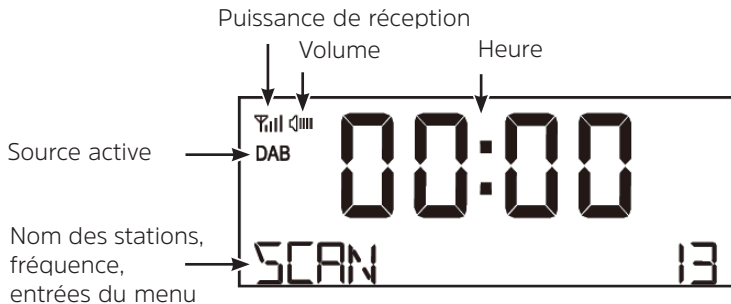
- > En appuyant brièvement sur la touche **Marche/Veille** vous pouvez mettre l'appareil en mode veille. L'indication **[Veille]** s'affiche brièvement à l'écran. L'heure est affichée à l'écran. Vous pouvez modifier la luminosité de l'écran en mode veille comme décrit au point 10.2.

5.4.3 Réglage du volume

- > Réglez le volume à l'aide des touches **Volume +/-**. Le volume réglé s'affiche à l'écran sous la forme d'un diagramme à barres.

5.4.4 Écran

Selon la fonction ou l'option choisie, les informations suivantes s'affichent à l'écran :



DE

FR

NL

5.4.5 Ouverture de l'affichage à l'écran

- > Maintenez la touche **SELECT/MENU** enfoncée et sélectionnez avec les touches < ou > le sous-menu **[Écran]**. Appuyez ensuite sur la touche **SELECT/MENU**. Sélectionnez avec les touches <, > et **SELECT/MENU** une option d'affichage. Vous avez le choix entre l'affichage des informations suivantes :

En mode **DAB+** (la fonction sélectionnée est marquée d'un « * ») :

[Défilement de texte] (défilement de texte avec des informations supplémentaires mises à disposition par les stations dans certaines circonstances), **[Puissance du signal]**, **[Type de programme]**, **[Ensemble]**, **[Fréquence]**, **[Qualité du signal]**, **[Débit binaire et codec]**, **[Format]** et **[Heure]**, **[Date]** et **[Nom du service]**.

En mode **FM** (la fonction sélectionnée est marquée d'un « * ») :

[Texte radio] (si émis), **[Type de programme]** (PTY), **[Nom de la station]**, **[Informations audio]**, **[Heure]**, **[Date]** et **[Fréquence]**.

6 Commande du menu

Via le menu, vous accédez à tous les réglages et fonctions de la DIGITRADIO 52. La navigation dans le menu s'effectue avec les touches **SELECT/MENU**, **<**, **>**. Le menu est divisé en sous-menus et comporte, en fonction du type de mode (DAB+ ou FM), différentes options de menu ou fonctions activables. Pour ouvrir le menu, maintenez simplement la touche **SELECT/MENU** brièvement enfoncée. Pour naviguer parmi les sous-menus, appuyez d'abord sur les touches **<** ou **>** pour afficher un sous-menu, puis sur la touche **SELECT/MENU** pour afficher le sous-menu. Un astérisque (*) indique la sélection actuelle.



Fermeture du menu : le menu se ferme automatiquement après quelques secondes. Sinon maintenez à nouveau la touche **SELECT/MENU** enfoncée.



Les réglages sont enregistrés en appuyant sur la touche **SELECT/MENU**.



Les fonctions et touches à activer sont représentées en **gras** dans ce mode d'emploi. Les affichages à l'écran sont indiqués entre **[crochets]**.



Quelques textes affichés (p. ex. options de menu, informations sur les stations) sont éventuellement trop longs pour un affichage à l'écran. Ils s'affichent alors après un bref instant sous forme de texte défilant ou en abrégé.

7 Fonction DAB+ (radiodiffusion numérique)

7.1 Qu'est-ce que le DAB+ ?

Le DAB+ est un nouveau format numérique, qui permet d'écouter un son cristallin sans aucun grésillement. Contrairement aux stations de radio analogiques, avec le DAB+ plusieurs stations sont diffusées sur une seule et même fréquence. C'est ce que l'on appelle un ensemble ou un multiplexe. Un ensemble est composé d'une station de radio, ainsi que de plusieurs composants de service ou services de données, lesquels sont émis individuellement par les stations de radio. Plus d'infos sur www.dabplus.de ou www.dabplus.ch.

7.1.1 Compression des données

La radiodiffusion numérique tire ici profit des effets de l'ouïe humaine. L'oreille humaine ne perçoit pas les sons en dessous d'un certain volume sonore. Les données qui se trouvent en dessous de ce qu'on appelle le seuil absolu d'audition peuvent donc être éliminées par filtrage. C'est possible du fait que dans chaque flux de données numérique relatif à une unité d'information, le volume sonore correspondant, relatif

à d'autres unités, est également mémorisé. Dans un signal sonore, les parties les plus silencieuses sont couvertes par les plus fortes à partir d'une certaine valeur limite. Toutes les informations sonores d'un morceau de musique, situées en dessous de ce que l'on appelle le seuil d'écoute, peuvent être filtrées du signal à transmettre. Ceci entraîne une réduction des données du flux de données à transmettre, sans différence sonore perceptible pour l'auditeur (méthode HE AAC v2 - en tant que méthode de codage complémentaire pour DAB+).

7.1.2 Flux audio

Les flux audio de la radiodiffusion numérique sont des flux de données continus, qui contiennent des trames MPEG 1 Audio Layer 2 et illustrent ainsi les informations acoustiques. Cela permet la diffusion de programmes radio usuels et l'écoute par le récepteur. La radiodiffusion numérique ne vous fournit pas uniquement une radio avec une excellente qualité de son, mais également des informations supplémentaires. Ces dernières peuvent se rapporter au programme en cours ou en être indépendantes (p. ex. flashes infos, météo, trafic routier, conseils).

7.2 Réception DAB+ (radiodiffusion numérique)

> Appuyez sur la touche **DAB/FM** jusqu'à l'affichage à l'écran de **[DAB]**.



Lorsque le DAB+ est démarré pour la première fois, une recherche de stations complète est effectuée. Une fois la recherche terminée, la première station par ordre alphanumérique est diffusée.

7.2.1 Exécution d'une recherche complète



La recherche automatique **Recherche complète** scanne tous les canaux DAB+ de la bande III et trouve ainsi toutes les stations diffusées dans la zone de réception.



Une fois la recherche terminée, la première station par ordre alphanumérique est diffusée.

> Afin d'effectuer une recherche complète, ouvrez le menu en maintenant enfoncée la touche **SELECT/MENU** et sélectionnez à l'aide des touches **<, >** l'option de menu **[Recherche complète]**. Appuyez ensuite brièvement sur la touche **SELECT/MENU**.

> **[Recherche...]** s'affiche à l'écran.



Durant la recherche, des barres de progression ainsi que le nombre de stations trouvées s'affichent.



Si aucune station n'est trouvée, contrôlez l'antenne intérieure et modifiez si nécessaire l'emplacement de l'appareil (point 5.3.2).

7.2.2 Choix de la station

> Appuyer sur les touches **<** ou **>** permet d'ouvrir la liste de stations et de naviguer entre les stations disponibles.

Autre méthode :

- > Ouvrez le menu en maintenant brièvement enfoncée la touche **SELECT/MENU** et sélectionnez avec les touches < / > l'entrée **[Liste des stations]**. Pour confirmer, appuyez brièvement sur **SELECT/MENU**. Vous pouvez ensuite sélectionner une station avec les touches < / > et lancer sa diffusion avec **SELECT/MENU**.

7.2.3 Mémorisation d'une station DAB+ sur un emplacement mémoire



La mémoire de programmes peut mémoriser jusqu'à 20 stations dans la plage DAB+.

- > Sélectionnez d'abord la station souhaitée (voir point 7.2.2).
- > Pour mémoriser cette station sur un emplacement mémoire, **maintenez** une des touches **Emplacement favori 1** ou **2** enfoncée pendant la lecture.
- > Pour mémoriser une station sur un emplacement favori 3...20, maintenez la touche **Emplacement favori 3+** enfoncée puis sélectionnez un emplacement mémoire avec les touches < / >. Pour mémoriser, appuyez sur la touche **SELECT/MENU**.
- > Pour mémoriser d'autres stations, répétez ce processus.

7.2.4 Accès à une station DAB+ à partir d'un emplacement mémoire

- > Pour accéder à une station mémorisée précédemment dans la mémoire des favoris, appuyez **brèvement** sur la touche **Emplacement favori 3+** et sélectionnez un emplacement mémoire (1...20) à l'aide des touches <, >. Appuyez sur la touche **SELECT/MENU** pour diffuser la station.



Si aucune station n'est mémorisée sur cet emplacement mémoire, **[(vide)]** s'affiche alors à l'écran.



Appuyez sur les touches **Emplacement favori 1** ou **2** pour accéder immédiatement à la station mémorisée à cet emplacement.

7.2.5 Écrasement/suppression d'un programme mémorisé

- > Mémorisez comme décrit une nouvelle station sur un emplacement mémoire de votre choix.



Lors de l'affichage des réglages d'usine, tous les emplacements mémoire sont supprimés.

7.2.6 Puissance du signal

- > Ouvrez le menu en maintenant brièvement enfoncée la touche **SELECT/MENU** et sélectionnez avec les touches < ou > l'entrée **[Écran]** et appuyez sur la touche **SELECT/MENU**.

- > À l'aide des touches < ou >, sélectionnez l'entrée **[Puissance du signal]** et appuyez sur la touche **SELECT/MENU**.
- > Attendez jusqu'à la disparition de l'écran du menu.
- > La puissance du signal s'affiche à l'écran sous la forme d'un diagramme à barres.



Puissance minimale Puissance du signal
du signal



Les stations dont la puissance du signal se situe en dessous de la puissance de signal minimale n'émettent pas un signal suffisant. Orientez l'antenne intérieure si nécessaire comme décrit au point 5.3.2.

7.2.7 Recherche manuelle

Cette option de menu permet de contrôler les canaux de réception et peut servir à l'orientation de l'antenne.

- > Maintenez brièvement enfoncée la touche **SELECT/MENU**. À l'aide des touches **<** ou **>**, sélectionnez l'entrée **[Recherche manuelle]** et appuyez sur la touche **SELECT/MENU**.
- > À l'aide des touches **<** ou **>** et **SELECT/MENU**, sélectionnez un canal (5A à 13F). La puissance du signal s'affiche maintenant à l'écran. En cas de réception d'une station DAB+ sur un canal, le nom de l'ensemble de la station s'affiche. L'antenne peut maintenant être orientée sur la puissance de signal maximale.



Les stations dont la puissance du signal se situe en dessous de la puissance de signal minimale n'émettent pas un signal suffisant. Orientez l'antenne intérieure si nécessaire comme décrit au point 5.3.2.

7.2.8 Adaptation du volume (DRC)

L'option de menu **DRC** permet de régler le taux de compression, qui compense les oscillations dynamiques et les variations de volume afférentes.

- > Maintenez brièvement enfoncée la touche **SELECT/MENU**. À l'aide des touches **<** ou **>**, sélectionnez l'entrée **[DRC]** et appuyez sur la touche **SELECT/MENU**.

- > Sélectionnez le taux de compression avec la touche < ou > :
 - DRC élevée** - Compression élevée
 - DRC basse** - Compression basse
 - DRC arrêt** - Compression désactivée.
- > Confirmez en appuyant sur la touche **SELECT/MENU**.

7.2.9 Suppression des stations inactives

Cette option de menu sert à supprimer de la liste de stations des stations anciennes qui ne peuvent plus être captées.

- > Maintenez brièvement enfoncée la touche **SELECT/MENU**. À l'aide des touches < ou >, sélectionnez l'entrée **[Stations inactives]** et appuyez sur la touche **SELECT/MENU**.

La requête **[Supprimer]** s'affiche pour savoir si les stations inactives doivent être supprimées.

- > Sélectionnez avec < ou > l'entrée **[J]** (Oui) ou **[N]** (Non) et confirmez en appuyant sur la touche **SELECT/MENU**.

8 Mode FM

8.1 Mise en marche du mode radio FM

- > En appuyant sur la touche **DAB/FM**, vous basculez en mode FM.
- > **[FM]** s'affiche à l'écran.



Lors de la première mise en marche, la fréquence est réglée sur 87,5 MHz.



Si vous avez déjà mémorisé ou réglé une station, la radio diffusera la dernière station réglée.



Le nom de la station s'affiche pour les stations RDS.



Afin d'améliorer la réception, orientez l'antenne intérieure (point 5.3.2).

8.2 Réception FM avec informations RDS

Le RDS est un service de transmission d'informations supplémentaires via les stations FM. Les stations de radio dotée du RDS fournissent p. ex. leur nom et le type de programme, qui s'affichent alors à l'écran. L'appareil peut afficher les informations RDS **RT** (texte radio), **PS** (nom de la station), **PTY** (type de programme).

8.3 Recherche automatique des stations

- > Maintenez les touches < ou > enfoncées plus longtemps (2 à 3 secondes) pour rechercher automatiquement la prochaine station émettant un signal suffisant.
- > Ou vous pouvez aussi appuyer sur la touche **SELECT/MENU**.



Lorsqu'une station FM au signal suffisamment puissant est trouvée, la recherche s'arrête et la station est diffusée. Si une station RDS est captée, le nom de la station s'affiche, accompagné le cas échéant du texte radio.



Pour le réglage de stations plus faibles, utilisez la recherche manuelle des stations.

8.4 Recherche manuelle des stations

- > Appuyez plusieurs fois brièvement sur les touches < ou >, pour régler la station ou la fréquence souhaitée.



L'écran affiche la fréquence par paliers de 0,05 MHz.

8.5 Réglage de la recherche

La sensibilité de la recherche peut être réglée dans cette option de menu.

- > Maintenez brièvement enfoncée la touche **SELECT/MENU**. À l'aide des touches < ou >, sélectionnez l'entrée **[Réglage de la recherche]** et appuyez sur la touche **SELECT/MENU**.
- > Sélectionnez si la recherche doit s'arrêter uniquement sur les stations dont le signal est fort **[Uniquement les grandes fréquences]** ou sur toutes les stations (même celles dont le signal est faible) **[Toutes les stations]**.



Avec le réglage **Toutes les stations**, la recherche automatique s'arrête sur chaque station disponible. Cela peut entraîner la diffusion de stations faibles avec un grésillement.

8.6 Réglage audio

- > Maintenez brièvement enfoncée la touche **SELECT/MENU**. À l'aide des touches **<** ou **>**, sélectionnez l'entrée **[Réglage audio]** et appuyez sur la touche **SELECT/MENU**.
- > À l'aide de **<** ou **>**, sélectionnez l'entrée **[Stéréo possible]** ou **[Uniquement mono]**, pour la diffusion en stéréo ou en son mono en cas de réception FM faible.
- > Confirmez en appuyant sur la touche **SELECT/MENU**.

8.7 Mémorisation d'une station FM sur un emplacement mémoire



La mémoire de programmes peut mémoriser jusqu'à 20 stations dans la plage FM.

- > Sélectionnez d'abord la station souhaitée (voir point 8.3, 8.4).
- > Pour mémoriser cette station sur un emplacement mémoire, **maintenez** une des touches **Emplacement favori 1** ou **2** enfoncée pendant la lecture.
- > Pour mémoriser une station sur un emplacement favori 3..20, maintenez la touche

Emplacement favori 3+ enfoncée puis sélectionnez un emplacement mémoire avec les touches < / >. Pour mémoriser, appuyez sur la touche **SELECT/MENU**.

- > Pour mémoriser d'autres stations, répétez ce processus.

8.8 Accès à une station FM à partir d'un emplacement mémoire

- > Pour accéder à une station mémorisée précédemment dans la mémoire des favoris, appuyez **brèvement** sur la touche **Emplacement favori 3+** et sélectionnez un emplacement mémoire (1...20) à l'aide des touches <, >. Appuyez sur la touche **SELECT/MENU** pour diffuser la station.



Si aucune station n'est mémorisée sur cet emplacement mémoire, **[(vide)]** s'affiche alors à l'écran.



Appuyez sur les touches **Emplacement favori 1** ou **2** pour accéder immédiatement à la station mémorisée à cet emplacement.

8.9 Écrasement/suppression d'un programme mémorisé

- > Mémorisez simplement comme décrit une nouvelle station sur l'emplacement mémoire correspondant.



Lors de l'affichage des réglages d'usine, tous les emplacements mémoire sont supprimés.

9 Fonctions supplémentaires

9.1 Fonction de chargement d'appareils externes

La DIGITRADIO 52 dispose d'une fonction de chargement par câble et sans fil (conforme au standard Qi) pour les appareils externes comme les téléphones portables ou les smartphones.



Attention : n'utilisez pas les deux variantes en même temps. Cela pourrait endommager vos appareils.

9.1.1 Chargement par câble d'appareils externes

Utilisez le câble de chargement d'origine (USB) de votre appareil externe et branchez le connecteur USB dans le **port USB (DC OUT)** à l'arrière de la DIGITRADIO 52. L'appareil externe peut être chargé à 5 V et 1 A max.

9.1.2 Chargement sans fil d'appareils externes

Si votre appareil externe dispose d'une fonction de chargement sans fil (Wireless Charging selon le standard Qi), vous pouvez le poser sur le tapis de chargement en haut de la DIGITRADIO 52. L'écran de votre appareil externe doit être orienté vers le haut. Si l'orientation est correcte, le processus de chargement démarre automatiquement. Pour plus d'informations sur le chargement sans fil de la batterie, veuillez consulter le mode d'emploi de votre appareil externe.

9.2 Mise en veille

Activez la minuterie de mise en veille si vous souhaitez écouter encore un peu de musique avant de vous endormir et mettre la DIGITRADIO 52 automatiquement en veille.

- > Appuyez plusieurs fois sur la touche **Veille** sur la DIGITRADIO 52 pour sélectionner les durées disponibles, après lesquelles la DIGITRADIO 52 bascule automatiquement en mode veille une fois le délai écoulé. Les options à disposition sont : OFF, 15 minutes, 30 minutes, 45 minutes, 60 minutes, 90 minutes ou 120 minutes.



Si la minuterie de mise en veille est active, vous pouvez consulter la durée restante en appuyant à nouveau brièvement sur la touche **Veille**.

9.3 Réveil

La DigitRadio 52 offre la possibilité de régler séparément deux alarmes de réveil différentes.

9.3.1 Réglage de l'alarme



Vous ne pouvez utiliser la fonction de réveil qu'une fois l'heure correcte réglée.



Après une coupure de courant, vous devez régler l'heure à nouveau. L'heure peut être réglée manuellement ou actualisée via la FM ou DAB. Plus d'infos à ce sujet au point 10.1.

Seuls les réglages de **l'alarme du réveil 1** sont expliqués à titre d'exemple. Pour valider chaque étape de réglage et passer à l'étape suivante, appuyez sur la touche **SELECT/MENU**. Pour modifier une option, appuyez sur les touches **<** ou **>**.

1. Pour régler les deux alarmes de réveil, appuyez sur une des touches **Alarme 1** ou **Alarme 2**.
- > **[REG. REVEIL 1]** s'affiche à l'écran (pour l'alarme 1).
2. Confirmez avec la touche **SELECT/MENU**.
3. Réglez **l'heure** à laquelle le réveil doit sonner (d'abord l'heure, puis les minutes). Appuyez sur **SELECT/MENU** pour accéder au réglage suivant.
4. Réglez la **durée** pendant laquelle la minuterie du réveil doit sonner (15, 30, 45, 60, 90 min.)
5. Sélectionnez la **source** qui doit être diffusée en tant que signal du réveil (FM, DAB ou Snooze sont à disposition).

- > Si vous avez sélectionné DAB ou FM, vous pouvez ensuite sélectionner si le signal du réveil doit diffuser la dernière station écoutée ou une station préalablement mémorisée sur un emplacement favori. Sélectionnez l'option correspondante et appuyez sur **SELECT/MENU** pour accéder au réglage suivant.
6. Sélectionnez ensuite la fréquence avec laquelle la fonction réveil doit être répétée. Au choix :
- **Quotidien** : tous les jours à l'heure réglée
 - **Une fois** : une seule fois
 - **Week-end** : uniquement les samedis et dimanches
 - **Jours ouvrables** : uniquement du lundi au vendredi
7. Sélectionnez le volume sonore du réveil.
8. Pour terminer, sélectionnez [ON] pour activer le réveil ou [OFF] pour le désactiver. Appuyez sur **SELECT/MENU** pour mémoriser le réglage du réveil.
- > L'heure du réveil est réglée et **[Enregistré]** s'affiche à l'écran.

9.3.2 Arrêt du réveil après l'alarme

- > Appuyez sur la touche **Marche/Veille** pour éteindre l'alarme du réveil.
- > Appuyez sur la touche **SNOOZE** pour activer la fonction Snooze. En appuyant de manière répétée sur **SNOOZE**, vous pouvez sélectionner la longueur de la pause entre 5, 10, 15 ou 30 minutes.



La durée possible de la fonction Snooze dépend de la durée paramétrée du réveil. Pour une durée de réveil de 15 min., la durée de la fonction Snooze pourra être réglée entre 5 ou 10 min.



Le symbole du réveil reste affiché à l'écran si l'une des options de répétition du réveil est paramétrée (tous les jours, week-end ou semaine).

9.3.3 Arrêt du réveil

- > Répétez les étapes comme décrites au point „9.3.1 Wecktimer einstellen“ et sélectionnez > **[OFF]** à la dernière étape de configuration. Enregistrez le réglage en appuyant sur la touche **SELECT/MENU**.

10 Réglages système

Tous les réglages expliqués sous ce point sont valables à la fois en DAB+ et en fonctionnement FM.

10.1 Réglages de l'heure et de la date

10.1.1 Réglage manuel de l'heure et de la date

En fonction de l'actualisation de l'heure (point 10.1.2), vous devez régler l'heure et la date manuellement.

- > Maintenez brièvement enfoncée la touche **SELECT/MENU**. À l'aide des touches **<** ou **>**, sélectionnez l'entrée **[HEURE/DATE]** et appuyez sur la touche **SELECT/MENU**.
- > À l'aide de la touche **<** ou **>**, sélectionnez l'entrée **[Réglage heure/date]** et appuyez sur la touche **SELECT/MENU**.
- > Les premiers chiffres (heure) de l'heure clignotent et peuvent être modifiés avec les touches **<** ou **>**.
La touche **>** augmente la valeur, tandis que la touche **<** réduit la valeur.
- > Appuyez sur la touche **SELECT/MENU** pour enregistrer le réglage.
- > Les chiffres suivants (minutes) de l'heure clignotent ensuite et peuvent également être modifiés comme décrit précédemment.

- > Après chaque nouveau réglage, appuyez sur la touche **SELECT/MENU** pour accéder au réglage suivant.
- > Procédez comme décrit précédemment pour le réglage de la date.
- > Une fois tous les réglages entrepris et la touche **SELECT/MENU** enfoncée une dernière fois, **[Enregistré]** s'affiche à l'écran.

10.1.2 Actualisation de l'heure

Ce sous-menu vous permet de définir si l'actualisation de l'heure doit avoir lieu automatiquement via DAB+ ou FM ou si vous souhaitez l'effectuer manuellement (point 10.1.1).

- > Maintenez brièvement enfoncée la touche **SELECT/MENU**. À l'aide de la touche **<** ou **>**, sélectionnez l'entrée **[Réglage heure/date]** et appuyez sur la touche **SELECT/MENU**.
- > Sélectionnez avec les touches **<** ou **>** l'entrée **[Mise à jour auto]** et appuyez sur **SELECT/MENU**.
- > À l'aide de la touche **<** ou **>**, sélectionnez les options suivantes :
 - [DAB et FM]**(Actualisation via le DAB+ et la FM)
 - [DAB]** (Actualisation uniquement via le DAB+)
 - [FM]** (Actualisation uniquement via la FM)

[Aucune actualisation] (L'heure et la date doivent être saisies manuellement, voir point 10.1.1).

- > Appuyez sur la touche **SELECT/MENU** pour enregistrer le réglage.

10.1.3 Réglage du format de l'heure

Dans le sous-menu **Réglage 12/24 heures** vous pouvez activer le format 12 ou 24 heures.

- > Maintenez brièvement enfoncée la touche **SELECT/MENU**. À l'aide de la touche **<** ou **>**, sélectionnez l'entrée **[Réglage heure/date]** et appuyez sur la touche **SELECT/MENU**.
- > À l'aide de la touche **<** ou **>**, sélectionnez l'entrée **[Réglage 12/24 h]** et appuyez sur la touche **SELECT/MENU**.
- > À l'aide de la touche **<** ou **>**, sélectionnez une des options suivantes :
 - [24]** (pour le format 24h)
 - [12]** (pour le format 12h)
- > Pour valider, appuyez sur la touche **SELECT/MENU**.

10.1.4 Réglage du format de la date

Dans le sous-menu **Régl. format date**, vous pouvez définir le format d'affichage de la date.

- > Maintenez brièvement enfoncée la touche **SELECT/MENU**. À l'aide de la touche **<** ou **>**, sélectionnez l'entrée **[Réglage heure/date]** et appuyez sur la touche **SELECT/MENU**.
- > À l'aide de la touche **<** ou **>**, sélectionnez l'entrée **[Régler le format de date]** et appuyez sur la touche **SELECT/MENU**.
- > À l'aide de la touche **<** ou **>**, sélectionnez une des options suivantes :
 - [JJ-MM-AAAA]** (jour, mois, année)
 - [MM-JJ-AAAA]** (mois, jour, année)
- > Pour valider, appuyez sur la touche **SELECT/MENU**.

10.2 Luminosité de l'écran

Vous pouvez régler la luminosité de l'écran aussi bien en marche qu'en veille.

- > Maintenez brièvement enfoncée la touche **SELECT/MENU**. À l'aide des touches < ou >, sélectionnez l'entrée **[Luminosité]** et appuyez sur la touche **SELECT/MENU**.
- > À l'aide de la touche < ou >, sélectionnez une des fonctions suivantes :

[En marche] règle la luminosité en mode normal allumé. Vous pouvez choisir ici entre les niveaux de luminosité **[AUTO]** et de **[5 Élevé]** à **[1 Bas]**. À l'aide de la touche < ou >, sélectionnez un niveau de luminosité et appuyez sur la touche **SELECT/MENU** pour l'enregistrer.

[Veille] règle la luminosité en mode veille. Vous pouvez choisir ici entre les niveaux de luminosité **[AUTO]** et de **[4 Élevé]** à **[0 Bas]**. À l'aide de la touche < ou >, sélectionnez un niveau de luminosité et appuyez sur la touche **SELECT/MENU** pour l'enregistrer.

10.3 Langue

- > Maintenez brièvement enfoncée la touche **SELECT/MENU**. À l'aide des touches < ou >, sélectionnez l'entrée **[Langue]** et appuyez sur la touche **SELECT/MENU**.
- > Sélectionnez à l'aide des touches < ou > l'une des langues disponibles et confirmez la sélection en appuyant sur la touche **SELECT/MENU**.

10.4 Réglage d'usine

Si l'emplacement de l'appareil change, par ex. lors d'un déménagement, les stations mémorisées ne seront éventuellement plus captées. La réinitialisation aux **Réglages d'usine** vous permet dans ce cas de supprimer toutes les stations mémorisées et de démarrer une nouvelle recherche de stations.

- > Maintenez brièvement enfoncée la touche **SELECT/MENU**. À l'aide des touches < ou >, sélectionnez l'entrée **[Réglage usine]** et appuyez sur la touche **SELECT/MENU**.
- > À l'aide des touches < ou >, sélectionnez l'entrée > **[J]** (Oui) ou > **[N]** (Non) pour exécuter le réglage d'usine et appuyez sur la touche **SELECT/MENU**.

L'ensemble des stations et réglages précédemment enregistrés est supprimé. L'appareil se trouve maintenant à l'état de livraison.

- > **[Redémarrage...]** s'affiche à l'écran et l'appareil démarre avec le choix de la langue **[Langue]**. Sélectionnez avec les touches < ou > une des langues à disposition et confirmez la sélection en appuyant sur la touche **SELECT/MENU**. L'appareil effectue ensuite automatiquement une recherche complète en mode DAB. Durant la recherche, l'écran affiche la progression, ainsi que le nombre de stations de radio numériques détectées. Une fois la recherche de stations terminée, la première station DAB+ est diffusée.

10.5 Version logicielle

Sous Version logicielle, vous pouvez connaître la version du logiciel actuellement installée.

- > Maintenez brièvement enfoncée la touche **SELECT/MENU**. À l'aide des touches < ou >, sélectionnez l'entrée **[Version logicielle]** et appuyez sur la touche **SELECT/MENU**.
- > La version actuellement installée du logiciel s'affiche.
- > Quittez l'affichage en maintenant enfoncée la touche **SELECT/MENU**.

DE

FR

NL

11 Nettoyage



Afin d'éviter le risque de décharge électrique, vous ne devez pas nettoyer l'appareil avec un chiffon humide, ni sous l'eau courante. Avant le nettoyage, débranchez la fiche secteur et mettez l'appareil hors service !



Vous ne devez pas utiliser de tampons à récurer, de poudre à récurer et de solvants, tels que de l'alcool ou de l'essence.



N'utilisez aucune des substances suivantes : eau salée, insecticides, solvant contenant du chlore ou de l'acide (chlorure d'ammonium).



Nettoyez le boîtier avec un chiffon doux, imbibé d'eau. N'utilisez pas d'alcool à brûler, de diluants etc. ; vous risqueriez d'abîmer la surface de l'appareil.



Nettoyez l'écran uniquement avec un chiffon en coton. Utilisez le chiffon en coton si nécessaire avec de faibles quantités d'eau savonneuse diluée non alcaline à base d'eau ou d'alcool.



Frottez doucement la surface avec le chiffon en coton.

12 Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas comme prévu, vérifiez-en le fonctionnement à l'aide des tableaux suivants.

Symptôme	Cause possible/résolution
Impossible de mettre l'appareil en marche.	L'appareil n'est pas alimenté en électricité. Branchez le bloc d'alimentation correctement à la prise secteur et à l'appareil.
Absence de son.	Montez le volume.
L'écran ne s'allume pas.	Débranchez l'appareil du réseau électrique et alimentez à nouveau l'appareil en électricité.
La réception via FM/DAB+ est mauvaise.	Modifiez la position de l'antenne ou de la DIGITRADIO 52.
L'appareil ne peut être commandé.	Débranchez l'appareil du réseau électrique et alimentez à nouveau l'appareil en électricité.
L'appareil externe ne se charge pas via le chargement sans fil	Changez la position sur le tapis de chargement jusqu'au démarrage du processus de chargement.

Si vous ne pouvez pas éliminer le dysfonctionnement après les contrôles décrits, veuillez contacter l'assistance technique par téléphone.

DE

FR

NL

13 Données techniques/consignes du fabricant

Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs.

Modes de réception	DAB/DAB+, FM
Alimentation électrique	Entrée CA : 100 - 240 V, 50/60 Hz/ Sortie CC : 5 V, 2400 mA
Fréquences	FM : 87,5 - 108 MHz DAB/DAB+ : bande III 174 - 240 MHz
Consommation électrique	en fonctionnement max. : 12 W En veille : < 1 W
Puissance de sortie audio	2x 2 W RMS
Poids	600 g
Dimensions (l x h x p)	16 cm x 12,7 cm x 7,2 cm

Handleiding

DIGITRADIO 52

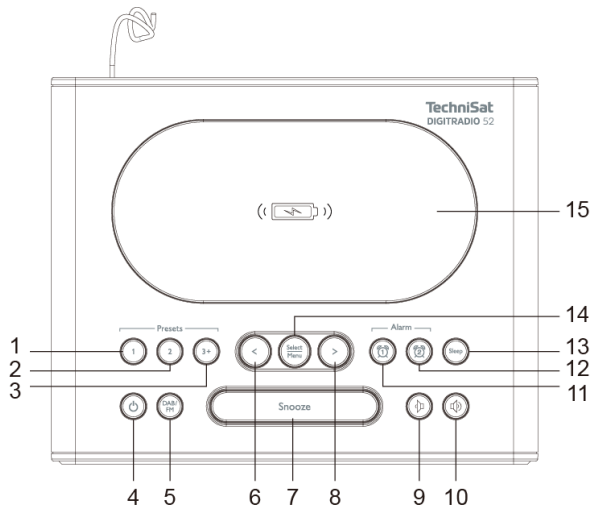
DAB+/FM-klokradio met draadloze oplaadfunctie



TechniSat

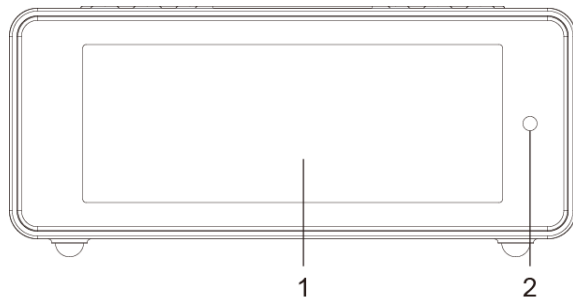
1 Afbeeldingen

1.1 Toetsentoewijzing

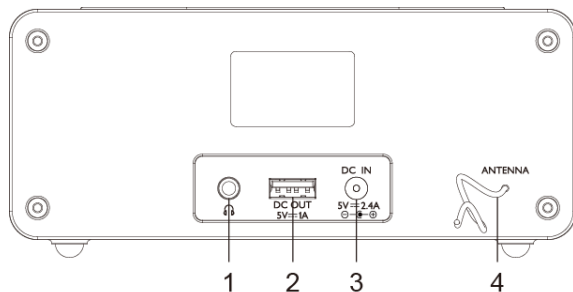


- 1 **Favorietengeheugen 1**
- 2 **Favorietengeheugen 2**
- 3 **Favorietengeheugen 3+** (ingedrukt houden voor geheugenplaatsen 1...20)
- 4 **Aan/Stand-by**
- 5 **Moduswijziging** DAB+ en FM
- 6 **Pijltoets <** (menu-items en opties/instellingen selecteren)
- 7 **Snooze** (activeert de sluimerfunctie)
- 8 **Pijltoets >** (menu-items en opties/instellingen selecteren)
- 9 **Volume** zachter
- 10 **Volume** luider
- 11 **Wekker 1** (wekker instellen/activeren)
- 12 **Wekker 2** (wekker instellen/activeren)
- 13 **Sleep** (activeert de slaaptimer)
- 14 **SELECT/MENU** Selecteren/opslaan van een optie/functie, opent het menu
- 15 **Steunoppervlak** voor het draadloos opladen van externe apparaten

1.2 Voorzijde/achterzijde aanzicht



- 1 Display
- 2 Lichtsterktesensor



- 1 Koptelefooningang
- 2 DC-OUT 5V, 1A
- 3 DC-IN 5V, 2,4A
- 4 Draadantenne

2 Inhoudsopgave

1	Afbeeldingen	124
1.1	Toetsentoewijzing	124
1.2	Voorzijde/achterzijde aanzicht	126
2	Inhoudsopgave	127
3	Voorwoord	130
3.1	Doelgroep van deze handleiding	131
3.1.1	Beoogd gebruik	131
3.2	Belangrijke aanwijzingen	131
3.2.1	Veiligheid	132
3.2.2	Afdanken	136
3.2.3	Juridische informatie	140
3.2.4	Service-instructies	142
4	Apparaat installeren	143
5	Beschrijving van de DIGITRADIO 52	146
5.1	De levering	146
5.2	De bijzondere kenmerken van de DIGITRADIO 52	146
5.3	DIGITRADIO 52 voorbereiden voor gebruik	147
5.3.1	Voedingsadapter aansluiten	147

5.3.2	Draadantenne uitlijnen.....	148
5.3.3	Koptelefoon gebruiken.....	148
5.4	Algemene functies van het apparaat.....	149
5.4.1	Apparaat aanzetten	149
5.4.2	Apparaat uitzetten.....	150
5.4.3	Volume instellen	150
5.4.4	Display	151
5.4.5	Displayweergave opvragen	152
6	Menubediening	153
7	De DAB+ (Digital Radio)-functie	154
7.1	Wat is DAB+	154
7.1.1	Datacompressie	154
7.1.2	Audiostream.....	155
7.2	DAB+ (Digital Radio) ontvangst.....	155
7.2.1	Volledige scan uitvoeren	156
7.2.2	Zender selecteren.....	156
7.2.3	Bewaar het DAB+ station op een opslaglocatie.....	157
7.2.4	DAB+ station van een opslaglocatie opvragen.....	158
7.2.5	Overschrijven/verwijderen van een opgeslagen programmegeheugen	158
7.2.6	Signaalsterkte	158
7.2.7	Handmatig zoeken	160

7.2.8	Volume regelen (DRC)	160
7.2.9	Niet-actieve stations verwijderen	161
8	FM-modus.....	161
8.1	FM-modus inschakelen.....	161
8.2	FM-ontvangst met RDS- informatie	162
8.3	Automatische zenderkeuze.....	162
8.4	Handmatige zenderkeuze.....	163
8.5	Scaninstelling	163
8.6	Audio instellen.....	164
8.7	FM-zenders opslaan in het geheugen	164
8.8	FM-zenders vanaf een geheugenlocatie opvragen	165
8.9	Overschrijven/verwijderen van een opgeslagen programmeergeheugen	165
9	Overige functies	166
9.1	Oplaadfunctie van externe apparaten.....	166
9.1.1	Externe apparaten via kabel opladen.....	166
9.1.2	Externe apparaten draadloos opladen.....	166
9.2	Sleptimer	167
9.3	Wekker	167
9.3.1	Wektimer instellen.....	167
9.3.2	Wekker na alarm uitschakelen.....	170
9.3.3	Wekker uitschakelen.....	170



10	Systeminstellingen	171
10.1	Tijd- en datuminstellingen.....	171
10.1.1	Tijd/datum handmatig instellen.....	171
10.1.2	Tijd bijwerken.....	172
10.1.3	Tijdformaat instellen.....	173
10.1.4	Datumformaat instellen	174
10.2	Helderheid van het scherm.....	175
10.3	Taal.....	175
10.4	Fabrieksinstelling.....	176
10.5	SW-versie.....	177
11	Reinigen.....	178
12	Storingen verhelpen.....	179
13	Technische gegevens/instructies van de fabrikant	180
14	Opmerkingen.....	181

3 Voorwoord

Deze handleiding helpt u om uw radio, hierna DIGITRADIO of apparaat genoemd, op de juiste manier en veilig te gebruiken.

3.1 Doelgroep van deze handleiding

De handleiding is bedoeld voor iedereen die het apparaat installeert, bedient, schoonmaakt of afdankt.

3.1.1 Beoogd gebruik

Het apparaat is ontworpen voor de ontvangst van DAB+/FM-radiuitzendingen. Het apparaat is ontworpen voor particulier gebruik en niet geschikt voor commercieel gebruik.

3.2 Belangrijke aanwijzingen

Neem de volgende instructies in acht om veiligheidsrisico's tot een minimum te beperken, schade aan het apparaat te voorkomen en bij te dragen aan de bescherming van het milieu.

Lees alle veiligheidsvoorschriften zorgvuldig door en bewaar deze voor latere vragen. Volg altijd alle waarschuwingen en aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing en op de achterzijde van het apparaat op.



Let op - Duidt een belangrijke aanwijzing aan die strikt moet worden opgevolgd om defecten, gegevensverlies/-misbruik of onbedoeld functioneren van het apparaat te voorkomen.



Tip - Geeft een aanwijzing over de beschreven functie plus een andere gerelateerde functie die wellicht nodig is met verwijzing naar het relevante gedeelte van de handleiding.

3.2.1 Veiligheid

Lees voor uw veiligheid de veiligheidsmaatregelen zorgvuldig door voordat u uw DIGITRADIO 52 in gebruik neemt. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door ondeskundig gebruik en door het niet in acht nemen van de veiligheidsvoorschriften.



Maak het apparaat nooit open.
Het aanraken van onder spanning staande onderdelen is levensgevaarlijk.



Een eventueel noodzakelijke ingreep mag uitsluitend door vakkundig personeel worden uitgevoerd.



Het apparaat mag alleen in gematigde omgevingsomstandigheden worden gebruikt.





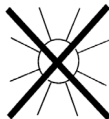
Zet het apparaat na langdurig transport bij koud weer en daarna plaatsing in warme ruimtes niet onmiddellijk aan. Laat het eerst op temperatuur komen.



Stel het apparaat niet bloot aan druipend of spattend water. Als er water in het apparaat is binnengedrongen, zet het uit en neem contact op met de serviceafdeling.



Stel het apparaat niet bloot aan warmtebronnen die het apparaat behalve door normaal gebruik nog verder kunnen verwarmen.



Tijdens onweer moet u het apparaat van het stopcontact loskoppelen. Overspanning kan het apparaat beschadigen.



Zet bij een in het oog springend defect van het apparaat, het waarnemen van geur of rook, aanzienlijke functionele storingen of schade aan de behuizing, het apparaat uit en neem contact op met de serviceafdeling.



Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt met de op de voedingsadapter vermelde netspanning.



Probeer het apparaat nooit met een andere spanning te gebruiken.



Het apparaat mag pas worden aangesloten nadat de installatie correct is voltooid.



Als de voedingsadapter van het apparaat defect is of als het apparaat andere schade vertoont, mag het niet in gebruik worden genomen.



Trek aan de stekker, niet aan het snoer, om de voedingskabel uit het stopcontact te halen.



Gebruik het apparaat niet in de buurt van een badkuip, zwembad of sproeiwater.



Probeer nooit zelf een defect apparaat te repareren. Neem altijd contact op met een van onze servicepunten.



Vreemde voorwerpen, zoals naalden, munten, enz., mogen niet in het apparaat vallen. Raak de aansluitpunten niet met metalen voorwerpen of met de vingers aan. Dit kan kortsluiting veroorzaken.



Plaats geen open vuurbronnen (zoals brandende kaarsen) op het apparaat.



Laat kinderen dit apparaat nooit zonder toezicht gebruiken.



Het apparaat blijft zelfs als het in de stand-by of uit staat op het lichtnet aangesloten. Trek de netstekker uit het stopcontact als u het apparaat gedurende een langere periode niet gebruikt. Trek aan de stekker, niet aan het snoer.



Luister niet naar muziek of radio met hoge volumes. Dit kan tot blijvende gehoorschade leiden.



Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij deze onder toezicht staan van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of door deze persoon over het gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd.



Kinderen moeten onder toezicht staan om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.



Het is verboden om wijzigingen aan het apparaat aan te brengen.




Beschadigde apparaten of beschadigde accessoires mogen niet langer worden gebruikt.

3.2.2 Afdanken

De verpakking van uw apparaat bestaat uitsluitend uit recyclebare materialen. Voer deze gescheiden af volgens de lokale aanwijzingen. Dit product mag aan het eind van zijn levensduur niet met het gewone huisafval worden meegegeven, maar moet bij een inzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparaten worden ingeleverd.



Dit wordt aangeduid door het -symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking.

De gebruikte materialen kunnen afhankelijk van hun etikettering worden hergebruikt. Met hergebruik, recycling of andere vormen van verwerking van oude apparatuur levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu.



Informeer bij de gemeentelijke instanties naar de verantwoordelijke instantie voor afvalverwijdering. Houd er rekening mee dat de lege batterijen van de afstandsbediening en elektronisch afval niet bij het gewone huisvuil horen, maar op juiste wijze moeten worden verwerkt (inleveren bij de winkel, chemisch afval).



DE

FR

NL



Aanwijzingen voor verwijdering:

Afvoer van de verpakking:

Uw nieuwe apparaat werd tijdens het transport naar u toe beschermd door de verpakking. Alle gebruikte materialen zijn milieuvriendelijk en recyclebaar. Help mee en voer de verpakking op een milieuvriendelijke manier af. Informatie over de huidige afvalverwijderingsmethoden vindt u bij uw plaatselijke dealer of bij de gemeentelijke afvalverwerking.



Verstikkingsgevaar! Geef de verpakking of onderdelen ervan niet aan kinderen. Er bestaat verstikkingsgevaar door folie en andere verpakkingsmaterialen.

Apparaat afdanken:

Oude apparaten zijn geen waardeloos afval. Door milieuvriendelijke verwijdering kunnen waardevolle grondstoffen worden teruggewonnen. Informeer bij uw gemeentelijke instanties naar mogelijkheden om het apparaat milieuvriendelijk en op de juiste manier af te voeren.



Dit apparaat is volgens de richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparaten (WEEE) gemarkeerd. 



Dit product mag aan het eind van zijn levensduur niet met het gewone huisafval worden meegegeven, maar moet bij een inzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparaten worden ingeleverd. Dit wordt aangegeven door het symbool op het product, op de handleiding of op de verpakking. De gebruikte materialen kunnen afhankelijk van hun etikettering worden hergebruikt. Met hergebruik, recycling of andere vormen van verwerking van oude apparatuur levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu.

DE

FR

NL

3.2.3 Juridische informatie



TechniSat verklaart hierbij dat de DIGITRADIO 52-radioapparatuur voldoet aan Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op de volgende website:

<http://konf.tsat.de/?ID=22063>



TechniSat is niet aansprakelijk voor productschade als gevolg van externe invloeden, slijtage of onjuiste behandeling, ongeoorloofde reparatie, veranderingen of ongelukken.



Wijzigingen en drukfouten voorbehouden. Laatst gewijzigd 10/18. Kopiëren en vermenigvuldigen uitsluitend met toestemming van de uitgever. De huidige versie van de handleiding is beschikbaar in PDF-formaat in het downloadgedeelte op de homepage van TechniSat op www.technisat.de.



DIGITRADIO 52 en TechniSat zijn geregistreerde handelsmerken van:

TechniSat Digital GmbH

TechniPark

Julius-Saxler-Straße 3

D-54550 Daun/Eifel

www.technisat.de



DE

FR

NL

3.2.4 Service-instructies



Dit product is getest op kwaliteit en heeft een wettelijke garantieperiode van 24 maanden vanaf de datum van aankoop. Bewaar de factuur als aankoopbewijs. Neem voor garantieclaims contact op met de dealer van het product.



Opmerking

Voor vragen en informatie of als er een probleem is met dit apparaat, kunt u terecht bij onze technische hotline:

Ma. - vr. 8:00 - 20:00 via tel.:
03925/9220 1800 bereikbaar.

Gebruik in geval van retourzending van het apparaat alleen het volgende adres:

TechniSat Digital GmbH
Service-center
Nordstr. 4a
39418 Staßfurt

Namen van de genoemde bedrijven, instellingen of merken zijn handelsmerken of gedeponeerde handelsmerken van hun respectievelijke eigenaren.

4 Apparaat installeren

- > Plaats het apparaat op een stevige, veilige en horizontale ondergrond. Zorg voor goede ventilatie.



Let op!:

- > Plaats het apparaat niet op zachte oppervlakken zoals vloerkleden en dekens of in de buurt van gordijnen en wandtapijten. De ventilatieopeningen zouden kunnen worden afgedekt. De noodzakelijke luchtcirculatie kan daardoor worden onderbroken. Dit kan leiden tot brand in het apparaat.
- > Plaats het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen zoals radiatoren. Voorkom blootstelling aan direct zonlicht en plekken met buitengewoon veel stof.
- > Het apparaat mag niet in ruimtes met een hoge luchtvochtigheid, bijv. keuken of sauna, worden geplaatst omdat neerslag van condensatie het apparaat kan beschadigen. Het apparaat is bedoeld voor gebruik in droge en gematigde omstandigheden en mag niet worden blootgesteld aan druppels of spatwater.

- > Houd er rekening mee dat de poten van het apparaat mogelijk gekleurde afdrucken op bepaalde meubeloppervlakken kunnen achterlaten. Gebruik bescherming tussen uw meubels en het apparaat.
- > Houd de DIGITRADIO 52 uit de buurt van apparaten die sterke magnetische velden produceren.
- > Plaats geen zware voorwerpen op het apparaat.
- > Als u het apparaat van een koude naar een warme omgeving verplaatst, kan vocht in het apparaat neerslaan. Wacht in dit geval ongeveer een uur voordat u het in gebruik neemt.
- > Leg het netsnoer zo dat niemand erover kan struikelen.
- > Zorg ervoor dat het netsnoer of de stroomtoevoer altijd gemakkelijk toegankelijk is, zodat u het apparaat snel van het stroomnet kunt loskoppelen!
- > Het stopcontact moet indien mogelijk dicht bij het apparaat zijn.
- > Steek voor stroomaansluiting de stekker volledig in het stopcontact.
- > Gebruik een geschikte, gemakkelijk toegankelijke stroomaansluiting en vermijd het gebruik van stekkerdozen!

- > Raak de stekker niet met natte handen aan. Gevaar voor een elektrische schok!
- > Trek bij storingen of rook- en geurontwikkeling uit de behuizing onmiddellijk de stekker uit het stopcontact.
- > Koppel de stekker los als het apparaat lange tijd niet wordt gebruikt, bijvoorbeeld voor aanvang van een lange reis.
- > Een te hoog volume, vooral met een koptelefoon, kan gehoorschade veroorzaken.

5 Beschrijving van de DIGITRADIO 52

5.1 Bij de levering is inbegrepen

Controleer voor ingebruikname of de levering compleet is:

- 1x DIGITRADIO 52
- 1x voedingsadapter
- 1x handleiding

5.2 De bijzondere kenmerken van de DIGITRADIO 52

De DIGITRADIO 52 bestaat uit een DAB+/FM-ontvanger met de volgende functies:

- U kunt maximaal 20 DAB+ en 20 FM-stations opslaan.
- De radio ontvangt op de frequenties FM 87,5-108 MHz (analoog) en DAB+ 174,9–239,2 MHz (digitaal).
- Het apparaat heeft een tijdsaanduiding.
- Programmeerbare wektijden.
- Draadloos of via kabel opladen van externe apparaten.

5.3 DIGITRADIO 52 voorbereiden voor gebruik

5.3.1 Voedingsadapter aansluiten

- > Sluit de meegeleverde voeding aan op de als **DC-IN** gemarkeerde aansluiting op de achterkant van de DIGITRADIO 52. Sluit vervolgens de voeding aan op het lichtnet.



Controleer of de bedrijfsspanning van het apparaat overeenkomt met de lokale netspanning voordat u deze in het stopcontact steekt.



Na de eerste aansluiting van de voeding verschijnt "**TechniSat**" op het display. U kunt dan de werktalen selecteren. Gebruik de toetsen < of > om een van de beschikbare talen te selecteren en bevestig met de toets **SELECT/MENU**. Daarna wordt voor het eerst via DAB+ een zenderscan uitgevoerd en worden tijd/datum ingesteld. Let ook op de opmerking onder punt 5.4.1.

5.3.2 Draadantenne uitlijnen

Het aantal en de kwaliteit van te ontvangen zenders is afhankelijk van de ontvangsomstandigheden op de plaats van opstelling. Met de draadantenne is een uitstekende ontvangst mogelijk.

> Schuif de draadantenne in de lengte uit.



Vaak is de exacte uitrichting van de draadantenne belangrijk, vooral in de randgebieden van de DAB+-ontvangst. Op het internet kan bijv. onder „www.dabplus.de“ snel de locatie van de dichtstbijzijnde zendmast worden bepaald.



Begin de eerste zenderscan bij een raam in de richting van de zendmast. Bij slecht weer kan de DAB+-ontvangst beperkt zijn.



Raak de draadantenne tijdens het afspelen van een zender niet aan. Dit kan leiden tot verminderde ontvangst en geluidsonderbrekingen.

5.3.3 Koptelefoon gebruiken

Gehoorschade!

Luister via de koptelefoon niet met een hoog volume naar de radio. Dit kan tot blijvende gehoorschade leiden. Stel het volume zo laag mogelijk in voordat u een koptelefoon gaat gebruiken.



Gebruik alleen koptelefoons met een 3,5 mm stereo jackplug.

- > Steek de stekker van de koptelefoon in de **koptelefoonaansluiting** van het apparaat. Het geluid wordt nu alleen via de koptelefoon weergegeven, de luidspreker is gedempt.
- > Als u weer via de luidspreker wilt luisteren, trekt u de stekker van de koptelefoon uit de aansluiting van het apparaat.

5.4 Algemene functies van het apparaat

5.4.1 Apparaat aanzetten

- > Maak eerst de DIGITRADIO 52 klaar voor gebruik zoals beschreven onder punt 5.3.1 en 5.3.2 hierboven.
- > Druk op de toets **Aan/Stand-by** boven op het apparaat om de DIGITRADIO 52 aan te zetten.



Na de eerste keer aanzetten moet u eerst de **Taal** instellen. Gebruik de toetsen <of > om een van de beschikbare talen te selecteren en bevestig met de toets **SELECT/MENU**. Daarna voert het apparaat automatisch in DAB-modus een zenderscan uit en worden tijd/datum ingesteld. Tijdens het zoeken toont de display-informatie de voortgang en het aantal gevonden digitale radiostations.

Na voltooiing van het zenderzoeken wordt het eerste DAB+ programma afgespeeld.

5.4.2 Apparaat uitzetten

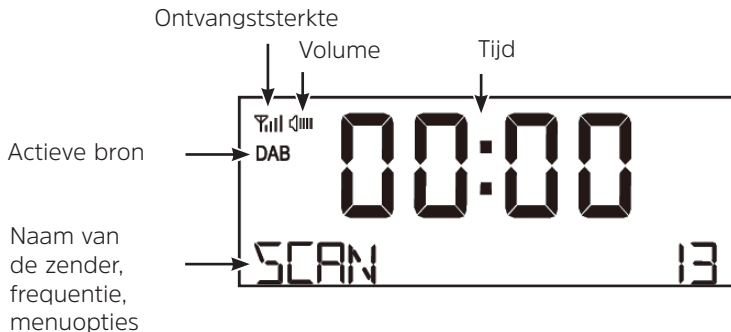
- > Door de toets **Aan/Stand-by** ingedrukt te houden, kunt u het apparaat in de stand-by-modus zetten. Het display toont kort de melding **[Stand-by]**. De tijd wordt op het display weergegeven. Zie voor het aanpassen van de helderheid van het display in de stand-by-modus punt 10.2.

5.4.3 Volume instellen

- > Stel het volume in met de toetsen **Volume +/-**. Het ingestelde volume wordt op het display weergegeven met een staafdiagram.

5.4.4 Display

Afhankelijk van de geselecteerde functie of optie, geeft het **Display** de volgende informatie weer:



5.4.5 Displayweergave opvragen

- > Houd de toets **SELECT/MENU** ingedrukt en selecteer met de toetsen < of > het submenu **[Display]**. Druk daarna op de toets **SELECT/MENU**. Selecteer met de toetsen <, > en **SELECT/MENU** een weergaveoptie. U kunt naar keuze de volgende informatie laten zien:

In de **DAB+**-modus (geselecteerde functie is gemarkeerd met een "*"):

[Scrollende tekst] (doorlopende tekst met aanvullende informatie die evt. door de zender wordt aangeboden), **[Signaalsterkte]**, **[Programmatype]**, **[Ensemble]**, **[Frequentie]**, **[Signaalkwaliteit]**, **[Bitrate en codec]**, **[Formaat]**, **[Tijd]**, **[Datum]** en **[Service]**.

In de modus **FM** (geselecteerde functie wordt met een "*" gemarkeerd):

[Radiotekst] (indien uitgezonden), **[Programmatype]** (PTY), **[Zender]**, **[Audio-informatie]**, **[Tijd]**, **[Datum]** en **[Frequentie]**.

6 Menubediening

Het menu biedt toegang tot alle functies en instellingen van de DIGITRADIO 52. De menunavigatie wordt uitgevoerd met de toetsen **SELECT/MENU**, **<**, **>**. Het menu is onderverdeeld in submenu's en bevat, afhankelijk van de modus (DAB+ of FM), verschillende menuopties of activeerbare functies. Houd de toets **SELECT/MENU** kort ingedrukt om het menu te openen. Om over te schakelen naar submenu's, drukt u eerst op de knop **<** of **>** om een submenu weer te geven en vervolgens op de knop **SELECT/MENU** om het submenu te openen. Een sterretje (*) markeert de huidige selectie.



Menu sluiten: het menu sluit automatisch na enkele seconden. Houd anders de toets **SELECT/MENU** nogmaals ingedrukt.



Instellingen worden pas opgeslagen als u met de toets **SELECT/MENU** bevestigt.



Functies en de in te drukken knoppen worden in deze handleiding **vetgedrukt** weergegeven. Displayweergaven tussen **[vierkante haakjes]**.



Sommige tekstuele weergaven (zoals menuopties, zenderinformatie) zijn mogelijk te lang om weer te geven. Deze worden dan na enige tijd weergegeven als een scrollende tekst.

7 De DAB+ (Digital Radio)-functie

7.1 Wat is DAB+

DAB+ is een nieuw digitaal formaat dat kristalhelder geluid zonder ruis mogelijk maakt. In tegenstelling tot traditionele analoge radiostations, zendt DAB+ meerdere stations op een en dezelfde frequentie uit. Dit wordt ensemble of multiplex genoemd. Een ensemble bestaat uit het radiostation en verschillende servicecomponenten of dataservices die afzonderlijk door de radiostations worden uitgezonden. Informatie bijvoorbeeld op www.dabplus.de of www.dabplus.ch.

7.1.1 Datacompressie

Digitale radio maakt daarbij gebruik van effecten van het menselijke gehoor. Het menselijke oor neemt geen geluiden waar die onder een bepaald volume liggen. Data die onder de zogenaamde gehoorgrens liggen, kunnen er daarom worden uitgefilterd. Dit wordt mogelijk gemaakt omdat in een digitale datastroom naar elke informatie-eenheid ook het bijbehorende relatieve volume naar andere eenheden is opgeslagen.

In een geluidssignaal worden bij een bepaalde grenswaarde de stillere delen door de luidere delen overlapt. Alle geluidsinformatie in een muzieknummer die onder de zogenaamde maskeerdrempel ligt, kan uit het over te dragen signaal worden gefilterd. Dit leidt tot datareductie van de te verzenden datastream, zonder dat er een merkbaar verschil in geluid voor de luisteraar is (HE AAC v2-procedure als aanvullende coderingsmethode voor DAB+).

7.1.2 Audiostream

Audiostreams zijn bij digitale radio continue gegevensstromen die MPEG 1 Audio Layer 2-frames bevatten en daarmee audio-informatie aanbieden. Daarmee kunnen de gewone radioprogramma's worden verzonden en aan de ontvangerzijde worden beluisterd. Digital Radio brengt niet alleen radio in uitstekende geluidskwaliteit maar ook extra informatie. Deze informatie kan betrekking hebben op het lopende programma (bijvoorbeeld titel, artiest) of los daarvan staan (bijvoorbeeld nieuws, weer, verkeer, tips).

7.2 DAB+ (Digital Radio) ontvangst

> Druk op de toets **DAB/FM** tot **[DAB]** op het display verschijnt.



Wanneer DAB voor de eerste keer wordt gestart, wordt een volledige zenderscan uitgevoerd. Na voltooiing van de zenderscan wordt het eerste station in alfanumerieke volgorde afgespeeld.

7.2.1 Volledige scan uitvoeren



De automatische scan **Volledige scan** scant alle DAB+ band III-kanalen en vindt dus alle zenders die in het ontvangstgebied worden uitgezonden.



Na voltooiing van de zenderscan wordt het eerste station in alfanumerieke volgorde afgespeeld.

> Om een volledige zenderscan uit te voeren, opent u het menu door op de toets **SELECT/MENU** te drukken en selecteert u met de toetsen <, > de menuoptie **[Volledige scan]** . Druk vervolgens op de toets **MENU/SELECT**.

> Op het display verschijnt **[Scan...]**.



Tijdens het zoeken worden een voortgangsbalk en het aantal gevonden zenders weergegeven.



Controleer de draadantenne als er geen zender wordt gevonden en wijzig indien nodig de locatie (punt 5.3.2).

7.2.2 Zender selecteren

> Druk op de toetsen < of > om de kanaallijst weer te geven en te schakelen tussen de beschikbare zenders.

Alternatief:

- > Open het menu door de toets **SELECT/MENU** kort ingedrukt te houden en gebruik de toetsen < / > om de optie **[Kanaallijst]** te selecteren. Druk kort op **SELECT/MENU** om te bevestigen. Druk vervolgens op de toetsen < / > om een kanaal te selecteren en druk op de toets **SELECT/MENU** om af te spelen.

7.2.3 Bewaar het DAB+ station op een opslaglocatie



In het geheugen van de favorieten kunt u maximaal 20 stations in het DAB+ bereik opslaan.

- > Selecteer eerst de gewenste zender (zie punt 7.2.2).
- > Om deze zender op een geheugenplaats op te slaan, **houdt** u tijdens het afspelen een van de toetsen **Favorietengeheugen 1** of **2** ingedrukt.
- > Om een zender toe te voegen aan het favorietengeheugen 3...20, houdt u de toets **Favorietengeheugen 3+** ingedrukt en gebruikt u vervolgens de < / > toetsen om een geheugenplaats te selecteren. Druk op de toets **SELECT/MENU** om op te slaan.
- > Om nog meer zenders op te slaan, herhaalt u deze procedure.

7.2.4 DAB+ station van een opslaglocatie opvragen

- > Om een zender op te vragen die u eerder in het favorietengeheugen hebt opgeslagen, drukt u **kort** op de toets **Favorietengeheugen 3+** en selecteert u met de knoppen **<**, **>** een geheugenplaats (1...20). Druk op de toets **SELECT/MENU** om de zender af te spelen.



Als er geen station op het geselecteerde kanaal is opgeslagen, wordt op het display **[(leeg)]** weergegeven.



Druk op de toetsen **Favorietengeheugen 1** of **2** om de daarop opgeslagen zender direct op te vragen.

7.2.5 Overschrijven/verwijderen van een opgeslagen programmeergeheugen

- > Sla gewoon een nieuw station op in een favorietengeheugen volgens de aanwijzingen.



Bij het opvragen van de fabrieksinstellingen worden alle geheugenlocaties verwijderd.

7.2.6 Signaalsterkte

- > Open het menu door de toets **SELECT/MENU** kort ingedrukt te houden, selecteer met de toetsen **<** of **>** de optie **[Display]** en druk dan op **SELECT/MENU**.

- > Gebruik de toetsen < of > < of > om de optie **[Signaalsterkte]** te selecteren en druk dan op **SELECT/MENU**
- > Wacht tot het menu verdwijnt.
- > Het display toont de signaalsterkte door middel van een staafdiagram.



Minimale
signaalsterkte

Signaalsterkte



Stations met een signaalsterkte die lager is dan de minimumsignaalsterkte zenden geen voldoende signaal uit. Richt zo nodig de antenne uit (zie punt 5.3.2).

7.2.7 Handmatig zoeken

Met deze menuoptie kunt u de ontvangen kanalen controleren en de antenne afstellen.

- > Houd kort de toets **SELECT/MENU** ingedrukt. Gebruik de toetsen < of > om de optie **[Handmatige zenderscan]** te selecteren en druk dan op **SELECT/MENU**.
- > Kies met de toetsen < of > en **SELECT/MENU** een zender (5A tot 13F). Het display toont nu de signaalsterkte. Als een DAB+ station op een kanaal wordt ontvangen, wordt de ensemblenaam van het station weergegeven. De antenne kan nu op maximale signaalsterkte worden uitgericht.



Stations met een signaalsterkte die lager is dan de minimumsignaalsterkte zenden geen voldoende signaal uit. Richt zo nodig de antenne uit (zie punt 5.3.2).

7.2.8 Volume regelen (DRC)

Met de menuoptie **DRC** kunt u de mate van compressie instellen, die dynamische fluctuaties en de bijbehorende volumevariaties compenseert.

- > Houd kort de toets **SELECT/MENU** ingedrukt. Gebruik de toetsen < of > om de optie **[DRC]** te selecteren en druk dan op **SELECT/MENU**.

- > Selecteer met < of > de compressieverhouding:
 - DRC HOOG** - Hoge compressie
 - DRC LAAG** - Lage compressie
 - DRC UIT** - Compressie uitgeschakeld.
- > Bevestig de keuze met de toets **SELECT/MENU**.

7.2.9 Niet-actieve stations verwijderen

Met deze menuoptie kunt u oude en niet langer te ontvangen stations uit de zenderlijst verwijderen.

- > Houd kort de toets **SELECT/MENU** ingedrukt. Gebruik de toetsen < of > om de optie **[Inactieve zenders]** te selecteren en druk dan op **SELECT/MENU**.

De vraag **[Wissen?]** volgt om te bevestigen dat de inactieve zenders moeten worden verwijderd.

- > Selecteer met < of > de optie **[J]** (Ja) of **[N]** (Nee) en bevestig door op de toets **SELECT/MENU** te drukken.

8 FM-modus

8.1 FM-modus inschakelen

- > Schakel naar de FM-modus door op de **DAB/FM**-knop te drukken.
- > Op het display wordt **[FM]** weergegeven.



Bij de eerste keer inschakelen is de frequentie 87,5 MHz ingesteld.



Als u al een station hebt ingesteld of opgeslagen, speelt de radio de als laatste ingestelde zender af.



Bei RDS-zenders verschijnt de naam van de zender.



Om de ontvangst te verbeteren, kunt u de antenne opnieuw richten (zie punt 5.3.2).

8.2 FM-ontvangst met RDS- informatie

RDS is een methode voor het verzenden van aanvullende informatie via FM-zenders. Omroepen met RDS verzenden bijv. hun stationsnaam of programmatype. Dit wordt op het display weergegeven. Het apparaat kan de RDS-informatie **RT** (radiotekst), **PS** (stationsnaam), **PTY** (programmatype) weergeven.

8.3 Automatische zenderkeuze

- > Houd de toetsen < of > langer ingedrukt (2 tot 3 sec.) om automatisch naar het volgende station met voldoende signaal te zoeken.
- > Als alternatief kunt u ook op de toets **SELECT/MENU** drukken.



Als een FM-station met een voldoende sterk signaal wordt gevonden, stopt het zoeken en wordt het station afgespeeld. Als een RDS-zender wordt ontvangen, verschijnt de zendernaam en eventueel radiotekst.



Gebruik voor het instellen van zwakkere stations de handmatige zenderkeuze.

8.4 Handmatige zenderkeuze

- > Druk herhaaldelijk kort op < of > om de gewenste zender of frequentie in te stellen.



Het display toont de frequentie in stappen van 0,05 MHz.

8.5 Scaninstelling

In deze menuoptie kunt u de gevoeligheid van de scanfunctie instellen.

- > Houd kort de toets **SELECT/MENU** ingedrukt. Gebruik de toetsen < of > om de optie **[Instelling zenderscan]** te selecteren en druk dan op **SELECT/MENU**.
- > Selecteer of u de scan alleen bij sterke zenders **[Alleen sterke zenders]** of voor alle stations (ook bij zwakke zenders) **[Alle zenders]** wilt laten stoppen.



Bij de instelling **Alle zenders** stopt de automatische zenderscan bij elk beschikbaar station. Hierdoor kan het voorkomen dat zwakke zenders met ruis worden afgespeeld.

8.6 Audio instellen

- > Houd kort de toets **SELECT/MENU** ingedrukt. Gebruik de toetsen < of > om de optie **[Instelling audio]** te selecteren en druk dan op **SELECT/MENU**.
- > Gebruik de toetsen < of > om de optie **[Stereo mogelijk]** of **[Alleen mono]** te selecteren om alleen in stereo of mono af te spelen als de FM-ontvangst slecht is.
- > Bevestig de keuze met de toets **SELECT/MENU**.

8.7 FM-zenders opslaan in het geheugen



In het programmageheugen kunt u maximaal 20 zenders in het FM-bereik opslaan.

- > Selecteer eerst de gewenste zender (zie punt 8.3,8.4).
- > Om deze zender op een geheugenplaats op te slaan, **houdt** u tijdens het afspelen een van de toetsen **Favorietengeheugen 1** of **2** ingedrukt.
- > Om een zender toe te voegen aan het favorietengeheugen 3...20, houdt u de

toets **Favorietengeheugen 3+** ingedrukt en gebruikt u vervolgens de < / > toetsen om een geheugenplaats te selecteren. Druk op de toets **SELECT/MENU** om op te slaan.

- > Om nog meer zenders op te slaan, herhaalt u deze procedure.

8.8 FM-zenders vanaf een geheugenlocatie opvragen

- > Om een zender op te vragen die u eerder in het favorietengeheugen hebt opgeslagen, drukt u **kort** op de toets **Favorietengeheugen 3+** en selecteert u met de knoppen <, > een geheugenplaats (1...20). Druk op de toets **SELECT/MENU** om de zender af te spelen.



Als er geen station op het geselecteerde kanaal is opgeslagen, wordt op het display **[(leeg)]** weergegeven.



Druk op de toetsen **Favorietengeheugen 1** of **2** om de daarop opgeslagen zender direct op te vragen.

8.9 Overschrijven/verwijderen van een opgeslagen programmageheugen

- > Sla volgens de beschrijving gewoon een nieuw station op deze geheugenplaats op.



Bij het opvragen van de fabrieksinstellingen worden alle geheugenlocaties verwijderd.

9 Overige functies

9.1 Oplaadfunctie van externe apparaten

De DIGITRADIO 52 heeft een oplaadfunctie via kabel en een draadloze oplaadfunctie (volgens Qi-standaard) van externe apparaten zoals mobiele telefoons of smartphones.



Let op: Gebruik niet beide varianten tegelijk. Dit kan schade aan uw apparatuur veroorzaken.

9.1.1 Externe apparaten via kabel opladen

Gebruik de originele oplaadkabel (USB) van uw externe apparaat en steek deze in de **USB-poort (DC OUT)** aan de achterzijde van de DIGITRADIO 52.

Het externe apparaat kan worden opgeladen met maximaal 5V en 1A.

9.1.2 Externe apparaten draadloos opladen

Als uw externe apparaat een draadloze oplaadfunctie heeft (Qi-standaard draadloos opladen), kunt u het op de oplaadpad bovenop de DIGITRADIO 52 plaatsen. Het display van uw externe apparaat moet naar boven wijzen. Als de uitlijning correct is, start het oplaadproces automatisch. Meer informatie over het draadloos opladen van de batterij, vindt u in de gebruiksaanwijzing van uw externe apparaat.

9.2 Sleptimer

Activeer de slaaptimer als u naar de radio wilt luisteren voordat u in slaap valt en de DIGITRADIO 52 automatisch op stand-by moet worden gezet.

- > Druk meerdere malen op de toets **Sleep** op de DIGITRADIO 52 om de beschikbare tijden te selecteren, waarna de DIGITRADIO 52 automatisch overschakelt naar de stand-by-modus. Beschikbaar zijn: Uit, 15 minuten, 30 minuten, 45 minuten, 60 minuten, 90 minuten of 120 minuten.



Als de slaaptimer actief is, kunt u de resterende tijd opvragen door nogmaals kort op de toets **Sleep** te drukken.

9.3 Wekker

De DigitRadio 52 heeft de mogelijkheid om 2 programmeerbare wektijden afzonderlijk in te stellen.

9.3.1 Wektimer instellen



U kunt de wekfunctie pas gebruiken nadat de juiste tijd is ingesteld.



Na een stroomstoring moet u de tijd opnieuw instellen. De tijd kan handmatig worden ingesteld of via DAB of FM worden geactualiseerd. Zie voor verdere informatie paragraaf 10.1.

Bij wijze van voorbeeld worden de instellingen voor **Wektijd 1** nu uitgelegd. Om elke stap te bevestigen en naar de volgende stap te gaan, drukt u op de toets **SELECT/MENU**. Om een optie te wijzigen, drukt u op de toetsen **<** of **>**.

1. Druk om de twee wektijdgeheugenplaatsen in te stellen op een van de volgende toetsen **Alarm 1** of **Alarm 2**.
- > In het display verschijnt **[WEKKER 1 INST]** (bij Alarm 1).
2. Bevestig de keuze met de toets **SELECT/MENU**.
3. Stel de **Tijd** in waarop het alarm moet beginnen (eerst het uur, dan de minuten). Druk op **SELECT/MENU** om naar de volgende instelling te gaan.
4. Stel de **Duur** in die u wilt waarmee de wektimer u wakker maakt (15, 30, 45, 60, 90min)
5. Selecteer de af te spelen **Bron** als weksignaal (DAB, FM en Zoemer zijn beschikbaar).

- > Als u DAB of FM hebt geselecteerd, kunt u vervolgens kiezen of u de laatst beluisterde zender of een eerder in het Favorietengeheugen opgeslagen zender als weksignaal wilt afspelen. Selecteer de juiste optie en druk op **SELECT/MENU** om naar de volgende instelling te gaan.
6. Selecteer vervolgens hoe vaak de wekfunctie moet worden herhaald. Mogelijke keuzes zijn:
- **Dagelijks**: elke dag op het ingestelde tijdstip
 - **Eenmalig**: eenmalige uitvoering
 - **Weekend**: alleen zaterdag en zondag
 - **Werkdagen**: alleen maandag t/m vrijdag
7. Selecteer het gewenste wekvolume.
8. Selecteer [AAN] om de wekker in te schakelen of [UIT] om de wekker uit te schakelen. Druk op **SELECT/MENU** om de wekinstelling op te slaan.
- > De wektimer is ingesteld, [**opgeslagen**] verschijnt op het display.

9.3.2 Wekker na alarm uitschakelen

- > Houd de toets **Aan/Stand-by** ingedrukt om de wekker uit te schakelen.
- > Druk op de toets **SNOOZE** om de sluimerfunctie in te schakelen. U kunt de lengte van de sluimertijd op 5, 10, 15 of 30 minuten instellen door herhaaldelijk op **SNOOZE** te drukken.



De mogelijke duur van de sluimertijd is afhankelijk van de ingestelde wektijdduur, zodat een sluimertijd van 5 minuten of 10 minuten kan worden ingesteld gedurende een wektijdduur van 15 minuten.



Op het display verschijnt het wekpictogram en blijft opnieuw verschijnen wanneer de wekkerherhaling is ingesteld op Dagelijks, Weekend of Werkdagen.

9.3.3 Wekker uitschakelen

- > Herhaal de hieronder „9.3.1 Wecktimer instellen“ beschreven stappen en selecteer > **[UIT]** in de laatste configuratiestap. Sla de instelling door **SELECT/MENU** in te drukken.

10 Systeeminstellingen

Alle instellingen die in dit punt worden uitgelegd, gelden zowel in DAB+ als in de FM-modus.

10.1 Tijd- en datuminstellingen

10.1.1 Tijd/datum handmatig instellen

Afhankelijk van de instelling van de Tijd bijwerken (punt 10.1.2), moet u de tijd en datum handmatig instellen.

- > Houd kort de toets **SELECT/MENU** ingedrukt. Gebruik de toetsen < of > om de optie **[TIJD/DATUM]** te selecteren en druk dan op **SELECT/MENU**.
- > Selecteer met de toetsen < of > de optie **[Tijd/Datum instellen]** en druk dan op **SELECT/MENU**.
- > De eerste cijfers (uren) van de tijd knippen en kunnen met de toetsen < of > worden gewijzigd.
De toets > verhoogt de waarde, de toets < verlaagt de waarde.
- > Druk op de toets **SELECT/MENU** om de instelling te bevestigen.
- > Vervolgens knippen de volgende cijfers (minuten) van de tijd en kunnen deze ook worden gewijzigd (zie bovenstaande aanwijzingen).

- > Druk na iedere volgende instelling op de toets **SELECT/MENU** om naar de volgende instelling te gaan.
- > Ga bij de datuminstelling volgens bovenstaande aanwijzingen te werk.
- > Nadat u alle instellingen hebt gemaakt en de toets **SELECT/MENU** hebt ingedrukt, verschijnt **[Opgeslagen]** op het display.

10.1.2 Tijd bijwerken

In dit submenu kunt u aangeven of de tijd automatisch via DAB+ of FM moet worden bijgewerkt of of u deze handmatig wilt gelijkzetten (punt 10.1.1).

- > Houd kort de toets **SELECT/MENU** ingedrukt. Selecteer met de toetsen < of > de optie **[Tijd/Datum instellen]** en druk dan op **SELECT/MENU**.
- > Selecteer met de toetsen < of > de optie **[Autom. Update]** en druk dan op **SELECT/MENU**.
- > Selecteer met de toetsen < of > de volgende opties:
 - [DAB en FM]** (via DAB+ en FM actualiseren)
 - [DAB]** (alleen via DAB+ actualiseren)
 - [FM]** (alleen via FM actualiseren)

[Geen update] (Tijd/Datum moeten handmatig worden ingevoerd, zie punt 10.1.1).

- > Druk op de toets **SELECT/MENU** om de instelling te bevestigen.

10.1.3 Tijdformaat instellen

In het submenu **12/24-uurs formaat** kunt u het 12- of 24-uurs formaat instellen.

- > Houd kort de toets **SELECT/MENU** ingedrukt. Selecteer met de toetsen < of > de optie **[Tijd/Datum instellen]** en druk dan op **SELECT/MENU**.
- > Selecteer met de toetsen < of > de optie **[12/24-uurs formaat]** en druk dan op **SELECT/MENU**.
- > Selecteer met de toetsen < of > een van de volgende opties:
 - [24]** (voor het 24-uurs formaat)
 - [12]** (voor het 12-uurs formaat)
- > Druk op de toets **SELECT/MENU** om te bevestigen.

DE

FR

NL

10.1.4 Datumformaat instellen

In het submenu **Datumformaat instellen** kunt u het weergaveformaat van de datum instellen.

- > Houd kort de toets **SELECT/MENU** ingedrukt. Selecteer met de toetsen < of > de optie **[Tijd/Datum instellen]** en druk dan op **SELECT/MENU**.
- > Selecteer met de toetsen < of > de optie **[Datumformaat instellen]** en druk dan op **SELECT/MENU**.
- > Selecteer met de toetsen < of > een van de volgende opties:
[DD-MM-JJJJ] (Dag, Maand, Jaar)
[MM-DD-JJJJ] (Maand, Dag, Jaar)
- > Druk op de toets **SELECT/MENU** om te bevestigen.

10.2 Helderheid van het scherm

U kunt de helderheid van het scherm zowel voor gebruik als voor stand-by instellen.

- > Houd kort de toets **SELECT/MENU** ingedrukt. Gebruik de toetsen < of > om de optie **[Verlichting]** te selecteren en druk dan op **SELECT/MENU**.
- > Selecteer met de toetsen < of > een van de volgende opties:

[Gebruik] regelt de helderheid in de normale, ingeschakelde toestand. U kunt kiezen tussen de helderheidsniveaus **[AUTO]**, **[5 Hoog]** tot **[1 Laag]**. Selecteer met de toetsen < of > een helderheidsniveau en druk op de toets **SELECT/MENU** om op te slaan.

[Stand-by] regelt de helderheid in stand-by. U kunt kiezen tussen de helderheidsniveaus **[AUTO]**, **[4 Hoog]** tot **[0 Uit]**. Selecteer met de toetsen < of > een helderheidsniveau en druk op de toets **SELECT/MENU** om op te slaan.

10.3 Taal

- > Houd kort de toets **SELECT/MENU** ingedrukt. Gebruik de toetsen < of > om de optie **[Taal]** te selecteren en druk dan op **SELECT/MENU**.
- > Selecteer met de knoppen < of > een van de beschikbare talen en druk op de toets **SELECT/MENU** om de keuze te bevestigen.

10.4 Fabrieksinstelling

Als u de locatie van het apparaat wijzigt, bijvoorbeeld bij een verhuizing, kunt u de opgeslagen zenders mogelijk niet meer ontvangen. Door terug te keren naar de **fabrieksinstellingen**, kunt u alle opgeslagen stations verwijderen om een nieuwe zenderscan te starten.

- > Houd kort de toets **SELECT/MENU** ingedrukt. Gebruik de toetsen < of > om de optie **[Fabrieksinstelling]** en druk dan op **SELECT/MENU**.
- > Gebruik de toetsen < of > om de fabrieksinstellingen te herstellen > **[J]** (Ja) of > **[N]** (Nee) te selecteren en druk dan op **SELECT/MENU**.

Alle eerder opgeslagen stations worden verwijderd. Het apparaat bevindt zich nu in de leveringstoestand.

- > Het display toont **[Herstart...]** en het apparaat begint met de taalkeuze **[Language]**. Gebruik de toetsen < of > om een van de beschikbare talen te selecteren en bevestig met de toets **SELECT/MENU**. Daarna voert het apparaat automatisch in de DAB-modus een volledige zenderscan uit. Tijdens het zoeken toont de display-informatie de voortgang en het aantal gevonden digitale radiostations. Na voltooiing van het zenderzoeken wordt het eerste DAB+ programma afgespeeld.

10.5 SW-versie

Onder SW-versie kunt u de momenteel geïnstalleerde softwareversie opvragen.

- > Houd kort de toets **SELECT/MENU** ingedrukt. Gebruik de toetsen < of > om de optie **[SW-versie]** te selecteren en druk dan op **SELECT/MENU**.
- > De huidige geïnstalleerde softwareversie wordt weergegeven.
- > Verlaat het display door de toets **SELECT/MENU** in te drukken en ingedrukt te houden .

DE

FR

NL

11 Reinigen



Maak het apparaat niet schoon met een vochtige doek of onder stromend water om het risico van een elektrische schok te vermijden. Trek de stekker uit het contact en schakel het apparaat uit voordat u begint met schoonmaken.



Gebruik geen schuursponsjes, schuurpoeder of oplosmiddelen zoals alcohol of benzine.



Gebruik geen van de volgende stoffen: zout water, insecticiden, chloorhoudende of zure oplosmiddelen (salmiak).



Maak de behuizing met een zachte met water bevochtigde doek schoon. Gebruik geen alcohol, verdunners, en dergelijke: deze stoffen kunnen het oppervlak van het apparaat beschadigen.



Maak het display alleen met een zachte katoenen doek schoon. Gebruik indien nodig een katoenen doek met een kleine hoeveelheid niet-alkalisch zeepsop op water- of alcoholbasis.



Wrijf zachtjes met de katoenen doek over het oppervlak.

12 Storingen verhelpen

Als het apparaat niet werkt zoals bedoeld, controleer het dan met behulp van de volgende tabellen.

Symptoom	Mogelijke oorzaak/oplossing
Ik kan het apparaat niet aanzetten.	Het apparaat krijgt geen stroom. Sluit de voedingsadapter correct op het stopcontact en op het apparaat aan.
Ik hoor niets.	Verhoog het volume.
Het display gaat niet aan.	Koppel het apparaat los van de voeding en sluit deze weer aan.
Ontvangst via DAB/FM is slecht.	Wijzig de positie van de antenne of de DIGITRADIO 52.
Het apparaat kan niet worden bediend.	Koppel het apparaat los van de voeding en sluit deze weer aan.
Extern apparaat wordt niet via draadloos opladen opgeladen	Wijzig de positie op de oplaadpad totdat het laden begint.

Als u de storing na de beschreven controles nog steeds niet kunt verhelpen, neem dan contact op met de technische hotline.

DE

FR

NL

13 Technische gegevens/instructies van de fabrikant

Technische wijzigingen en onjuistheden voorbehouden.

Ontvangstmethoden	DAB/DAB+, FM
Voeding	AC input: 100-240V, 50/60Hz DC output: 5V, 2400mA
Frequenties	FM: 87,5-108 MHz DAB/DAB+: Band III 174-240 MHz
Stroomverbruik	in gebruik max.: 12W Stand-by: <1 W
Audio-uitgangsvermogen	2x 2W RMS
Gewicht	600g
Afmetingen (BxHxD)	16cm x 12,7cm x 7,2cm

